

Professor PANAGIOTIS G. KRIMPAS'

ACADEMIC CURRICULUM VITAE

(as of 23 September 2025)

Publications Website:

https://www.researchgate.net/profile/Panagiotis_Krimpas

e-mail: pkrimpas_at_hs.duth.gr

Researcher ID Numbers:

ORCID: 0000-0001-7271-9653

PUBLONS: AAN-5562-2021

Scopus Author ID: 57193416565

Summary

Panagiotis G. Krimpas (Panagiotis G. Krimpas, Panagiotīs G. Krimpas, Panajotis G. Krimpas, Панайотис Г. Кримпас, Панайотіс Г. Кримпас, Панайотіс Г. Крїмпас), with researcher identification numbers ORCID: 0000-0001-7271-9653, PUBLONS: AAN-5562-2021 and Scopus Author ID: 57193416565, is Professor (Official Gazette Issue n. 2639/Γ/17 July 2025) at the Department of Human Studies of the Democritus University of Thrace (field: “Terminology, Translation and Legal Texts”). He has also given post-graduate and graduate invited and/or contracted lectures at various Universities in Greece, Cyprus, Estonia, Croatia, Romania, Albania, Russia, Ukraine, Uzbekistan and Turkey. He has participated in more than 70 international academic conferences and workshops in Greece, Estonia, Slovakia, Croatia, Italy, France, Bulgaria, Switzerland, Russia, Ukraine, UK, USA and Uzbekistan and has published, in Greek, French, Spanish, Italian, Estonian, Russian and Ukrainian, more than 100 individual or joint works (books, chapters, articles, papers; see more in https://www.researchgate.net/profile/Panagiotis_Krimpas), cited in about 500 (as of September 2025) works in Greece and abroad (for Scopus-indexed publications <https://www.scopus.com/authid/detail.uri?authorId=57193416565>). He has participated as a research fellow in or adviser to funded international and national research programmes and has supervised, co-supervised or examined/assessed many doctoral theses in various universities of Greece. Moreover, he has been member to various academic boards and organising committees of international conferences, as well as member to journal academic boards.

He holds a bachelor's and a doctor's degree from the Law School of the Democritus University of Thrace, Greece (BA, LLD) as well as a Master's degree from the Institute of Applied Linguistics of the 'Pompeu Fabra' University in Barcelona, Spain

(MA). He knows many modern European languages. His research interests include LSP, dialectology, translation (legal, technical, scientific and literary), historical linguistics, etymology, Indo-European linguistics, Romance linguistics, Balkan and Slavic linguistics, geo-linguistics etc.

He is a founding and BoD member of the Hellenic Association for Translation Studies (EME), advisory member of the Panhellenic Association of Translators (PEM), deputy secretary general and vice-chair of the general scientific council of the Hellenic Society for Terminology (ELETO), a regular member of the Societas Linguistica Europaea (SLE), of the Réseau Panlatin de Terminologie (REALITER), of the Hellenic Union of Heptanesians (EEE), and other linguistic and cultural societies. He has experience of special adviser to and/or collaborator of political institutions (2013–2025), lawyer (2001–2013) and translator of legal, technical and scientific texts (1998–2013). His leisure activities include music (composition, singing, piano, guitar, mandolin) and creative writing (poetry and micronovels).

University Education

1998: Bachelor's degree from the Law Department of Democritus University of Thrace. Field: Legal Science. <https://duth.gr/en/Schools-and-Departments/Faculty-of-Law/Department-of-Law>

2002: PhD from the Law Department of Democritus University of Thrace. Thesis topic: The translation of legal texts and the problems it poses in the international arena, particularly regarding international conventions: the example of the Schengen Agreement. Field: Legal Linguistics. Specialization: Legal Translation [published in 2009 by Sakoulas Publications under the abbreviated title The Translation of Legal Terms in International Conventions: The Example of the Schengen Convention, see proceedings]. E-1-1]. <https://www.didaktorika.gr/eadd/handle/10442/33903>

2009: Postgraduate Diploma (Diploma de Posgrado) from the Institute of Applied Linguistics (Institut Universitari de Lingüística Aplicada) at Pompeu Fabra University in Barcelona (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) (Spain). Field: Applied Linguistics. Specialization: Terminology and Professional Needs. <https://www.upf.edu/web/terminologiaonline/terminologia-y-necesidades-profesionales>

2012: Master's degree from the Institute of Applied Linguistics (Institut Universitari de Lingüística Aplicada) at Pompeu Fabra University in Barcelona (Universitat Pompeu Fabra, Barcelona) (Spain). Field: Applied Linguistics. Specialization: Terminology. <https://www.upf.edu/web/terminologiaonline/master-online-en-terminologia>

Participation in funded projects

Research projects

2015–2016: Research Fellow in the project COMMUNITY INTERPRETING IN GREECE (CiGreece), project code Special Research Fund Account 10711: The research that led to these results received funding from the [EEA] Mechanism 2009-2014 under Project Contract No. 3681 (contract duration 12/03/2015 – 12/31/2016). Project Manager: Stefanos Vlachopoulos

2021–2023: Research Partner in the project PHILOTIS: Cutting-edge technologies for the recording, analysis, and interpretation of living languages, project code 5047429: Action "Support of Regional Excellence" (code 03-1a-3.1-06), Operational Program Entrepreneurship Competitiveness and Innovation (EPAnEK). Funded by the European Union and the Ministry of Development and Investments (contract duration 01/01/2021 – 08/31/2023). Project Manager: Georgios Pavlidis

Authorship/Educational Projects

2006–2007: English Language Editor in the Research Project STUDY AND DISSEMINATION OF DOCUMENTARY DATA ON THE HISTORY OF HELLENISM IN ANTIQUITY: EXCELLENCE IN RESEARCH INSTITUTES GSRT (2nd Cycle): Funded by the Secretariat General for Research and Technology of the Ministry of Development (contract duration 1/12/2006 – 28/2/2007) and implemented by the National Hellenic Research Foundation. Project manager: Michail Chatzopoulos

2016: Author of Teaching Material, Instructor, Examiner, and Assessor in the Educational Project (Postgraduate Program) PSYCHOPAEDAGOGICAL, DIDACTIC AND INTERCULTURAL APPROACHES IN THE HUMANITIES, project code KE81624, contract code 33245: Funded by the Research & Management Committee of the Special Account for Research Funds (RC/SARF) of Democritus University of Thrace (contract duration 23/3/2016 – 30/6/2016). Project manager: Maria Dimasi

2018: Author of Teaching Material, Instructor, Examiner, and Assessor in the Educational Project (Postgraduate Program) TRANSLATION AND INTERPRETING, project code KA70/13085, contract code E-DP-06-E3.V19: Funded by the Research & Management Committee of the Special Account for Research Funds (RC/SARF) of the National and Kapodistrian University of Athens (contract duration 10/4/2018 – 10/6/2018). Project manager: Eleni Sella-Mazi

2021: Principal Author in the project OPEN ACADEMIC ELECTRONIC TEXTBOOKS – KALLIPOS+, project code 60020100: Funded by the Research & Management Committee Special Account for Research Funds (SA/ELKE) of the

National Technical University of Athens (contract duration 15/3/2021 – 15/12/2021).
Project manager: Nikolaos Mitrou

2022–2023: Instructor, Examiner, and Assessor in the Educational project (Postgraduate Program) MODERN ITALIAN CULTURE AND SPECIAL ISSUES OF TERMINOLOGY AND INTERPRETATION, project code ITA: Funded by the Special Account for Research Funds (SA/ELKE) of the Hellenic Open University (contract duration 03/10/2022 – 28/2/2023). Project manager: Konstantinos Karamanis

2023: Instructor, Examiner, and Assessor in the Educational project (Postgraduate Program) MODERN ITALIAN CULTURE AND SPECIAL ISSUES OF TERMINOLOGY AND INTERPRETATION, project code ITA: Funded by the Special Account for Research Funds (SA/ELKE) of the Hellenic Open University (contract duration 01/3/2023 – 31/7/2023). Project manager: Konstantinos Karamanis

2023–2024: Instructor, Examiner, and Assessor in the Educational project (Postgraduate Program) MODERN ITALIAN CULTURE AND SPECIAL ISSUES OF TERMINOLOGY AND INTERPRETATION, project code ITA: Funded by the Special Account for Research Funds (SA/ELKE) of the Hellenic Open University (contract duration 02/10/2023 – 29/2/2024). Project manager: Konstantinos Karamanis

2024: Instructor, Examiner, and Grader in the Educational project (Postgraduate Program) MODERN ITALIAN CULTURE AND SPECIAL ISSUES OF TERMINOLOGY AND INTERPRETATION, project code ITA: Funded by the Special Account for Research Funds (SA/ELKE) of the Hellenic Open University (contract duration 04/3/2024 – 31/7/2024). Project manager: Konstantinos Karamanis

2024: Member of the Academic Supervision Committee (AEE) of the Postgraduate Study Program (MSc) ITA, responsible for composing the structure & bibliography of Thematic Units (TUs) (phase b') in the project "Administrative Support of the Study Programs of the Hellenic Open University," project code 80263: Funded by the Special Account for Research Funds (EE/ELKE) of the Hellenic Open University (contract duration 15/4/2024 – 31/5/2024). Project manager: Ioannis Kalavrouziotis

Academic Publications

Books, Handbooks, Textbooks (individual or joint)

- 1) Κριμπάς, Π.Γ. (2005). *Συμβολή στη μεταφρασσεολογία*. Αθήνα: Γρηγόρη.
- 2) Κριμπάς, Π.Γ. (2007). *Επιδράσεις της νεότερης Ελληνικής στις βαλκανικές γλώσσες*. Αθήνα: Γρηγόρη.

3) Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Πογκόσοβα (2008). *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική: Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ «Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ»*. Αθήνα: Γρηγόρη.

4) Βαλεοντής, Κ.Ε. & Π.Γ. Κριμπάς (2014). *Νομική γλώσσα, νομική ορολογία: θεωρία και πράξη*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη/Ελληνική Εταιρεία Ορολογίας.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). *Εισαγωγή στη Θεωρία της Μετάφρασης*. Αθήνα: Γρηγόρη.

6) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2023). *Ζητήματα ορολογίας στη σύγχρονη μεταφραστική πρακτική: Διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Ζωγράφου: Κάλλιπος, Ανοιχτές Ακαδημαϊκές Εκδόσεις.
<https://dx.doi.org/10.57713/kallipos-128>

Chapters in Edited Volumes

1) Krimpas, P.G. (2009). Translation, language learning and geopolitics of occidentalism in the Balkan geopolitical system: The case of the Hellenic Republic. In: E. Antzoulitou-Retsila (Ed.), *Dictio 2: Yearbook 2007–2008*. Corfu: Ionian University/Papazisi, 86–95.

2) Krimpas, P.G. (2010). Necesidades terminológicas en la traducción de textos jurídicos por abogados griegos conforme al artículo 53 del decreto legislativo 3026/1954. In: I.Z. Ακτσόγλου et al. (Eds.), *Εύπλοια: Εόρτιος τόμος για την δεκαετηρίδα του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων χωρών*. Θεσσαλονίκη: Αφοί Κυριακίδη, 111–120.

3) Κριμπάς, Π.Γ. (2011). Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: Φάσεις και αντιφάσεις. In: Τ. Νενοπούλου & Ε. Λουπάκη (Eds.), *Η μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης/Publish City, 85–101.

4) Krimpas, P.G. (2013). La traduction de Wulfila et son importance géopolitique intemporelle pour l'hellénisme : couvrant un vide géopolitique dans le continuum européen. In: M.D. Măgărin (Ed.), *Studia in honorem Professoris Jacques Bouchard* 73. Braşov: Etnous, 195–209 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2008). Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: Καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum. *Γεωστρατηγική* 13, 42–53, republished in French].

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. In: Γ. Καναράκης (Ed.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής στα γλωσσικά επίπεδα της Αλβανικής: Μια ανασκόπηση. In: Γ. Κανaráκης (Ed.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 435–474.

7) Κριμπάς, Π.Γ. & Μ. Σφακιανάκη (2015). Ο βαθμός νομικής δεσμευτικότητας του μεταφράσματος ως παράγοντας διαμόρφωσης της πρόθεσης του νομικού μεταφραστή. In: Ε. Κουρδής & Ε. Λουπάκη (Eds.), *Όψεις της Ελληνόφωνης Μεταφρασεολογίας: Μελέτες για τη μετάφραση αφιερωμένες στην Τώνια Νενοπούλου-Δρόσου*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 71–85.

8) Κριμπάς, Π.Γ. (2015). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. In: Μ. Δημάση, Π.Ι. Βαλσαμίδης, Ι.Μ. Μπακιρτζής, Α. Παπάζογλου, & Α. Νιζάμ (Eds.), *Αναπαραστάσεις και αποχωρισμοί: Τιμητικός τόμος στη μνήμη της Μάρθας Πύλια*. Κομοτηνή: Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, 131–154 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: Η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα. Presentation at *EAFT–ELETO Symposium on “National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology”* (Athens, Greece, 7 November 2013), available at http://www.eleto.gr/download/Conferences/ELETO-EAFT_Conference_2013-11-07/ELETO-EAFT-Symposium-2013_Panagiotis%20Krimpas_Paper_Gr.pdf].

9) Krimpas, P.G. (2016). Aspects diachroniques et synchroniques du grec en tant que langue culturelle : terminologie, néologie, purisme. In: P. Frath & J.C. Herreras (Eds.), *Plurilinguisme et créativité scientifique*. Hallennes-lez-Haubourdin: TheBookEdition.com/L’Observatoire européen du plurilinguisme (= Plurilinguisme 2), 90–100.

10) Krimpas, P.G. (2017). Italian. In: G. Kanarakis (Ed.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 37–73 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. In: Γ. Κανaráκης (Ed.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88, republished in English].

11) Krimpas, P.G. (2017). Albanian. In: G. Kanarakis (Ed.), *The Legacy of the Greek Language*. New York, NY/Boston, MA: Peridot/Charles Sturt University, 425–459 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Η συμβολή της Ελληνικής στην Ιταλική ως μακρόγλωσσα. In: Γ. Κανaráκης (Ed.), *Η διαχρονική συμβολή της Ελληνικής σε άλλες γλώσσες*. Αθήνα: Παπαζήση, 35–88, republished in English].

12) Krimpas, P.G. (2017). Terminological preciseness or translational and legal effectiveness? Terminology of *commodatum* in no > el language pair. In: Z. Guldanová (Ed.), *Konteksty súdneho prekladu a tlmočenia VI*. Bratislava: Univerzita Komenského v Bratislave, 66–84.

13) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ο επτανησιακός χαρακτήρας της λευκαδίτικης γεωγραφικής γλωσσικής ποικιλίας. In: Α. Αρχάκης, Ν. Κουτσούκος, Γ.Ι. Ξυδόπουλος & Δ. Παπαζαχαρίου (Eds.), *Γλωσσική ποικιλία: Μελέτες αφιερωμένες στην Αγγλική Ράλλη*. Περιστέρι: Κάπα, 245–272.

14) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Ψευδολόγιοι τύποι και υπερδιόρθωση στη Νεοελληνική Κοινή με βάση τα επίπεδα γλωσσικής ανάλυσης. In: Α. Φλιάτουρας & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (Eds.), *Το λόγιο επίπεδο στη σύγχρονη Νέα Ελληνική: Θεωρία, ιστορία, εφαρμογή: Από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκη, 57–126.

15) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Νεότερη Ελληνική και γλώσσες της πρώην Γιουγκοσλαβίας: προσλήψεις της ετερότητας και γλωσσικός σχεδιασμός. In: Μ. Δημάση, Ε. Γρίβα, & Ζ. Γαβριηλίδου (Eds.), *Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξέινο Χώρο και στα Βαλκάνια: Ερευνητικές αποτυπώσεις και διδακτικές προσεγγίσεις*. Καβάλα: Σαΐτα, 113–155. <https://urc.uowm.gr/wp-content/uploads/2020/05/H-Ελληνική-Γλώσσα-στον-Παρευξέινο-χώρο-και-τα-Βαλκάνια.pdf>

16) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Η γλώσσα και η καταγωγή των Πομάκων υπό το φως της Βαλκανικής Ζώνης Γλωσσικής Επαφής. In: Μ. Γ. Βαρβούνης, Αντ. Μπαρτσιώκας, & Ν. Μαχά-Μπιζούμη (Eds.), *Οι Πομάκοι της Θράκης: πολυεπιστημονικές και διεπιστημονικές προσεγγίσεις*. Θεσσαλονίκη: Σταμούλης-Χαρπαντίδης (= Μελέτες Λαογραφίας και Κοινωνικής Ανθρωπολογίας 7), 167–204.

17) Krimpas, P.G. & A. Kokkinidou (2021). Training lawyers/jurists in legal translation and legal language: Aspects and perspectives. In: R. Baumert, A. Geslin, S. Roussel, & S. Schott (Eds.), *Langues et langues juridiques : Traduction et traductologie, didactique et pédagogie*. Bayonne: Institut Francophone pour la Justice et la Démocratie (= Collection « Colloques & Essais » 140), 321–331.

18) Κριμπάς, Π.Γ. & Κ. Σαμπάνης (2022). Στάσεις απέναντι στη νεοελληνική γλώσσα: Η επιστημονική και εκπαιδευτική ανάγκη για υπέρβασή τους. In: Θ. Γ. Γιαννόπουλος (Ed.), *«Τὸ μυστήριον τοῦ μέλλοντος ἡμῶν»:* *Ελλάδα και Κύπρος στον τρίτο αιώνα από την Επανάσταση του 1821*. Αθήνα: Liberal Books, 27–59.

19) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ευρωγλωσσολογία, νεοελληνική γλώσσα και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση. Στο Ζ. Γαβριηλίδου, Ν. Μαθιουδάκης, Μ. Μητσιάκη, & Α. Φλιάτουρας (Eds.), *Επιστημονική Επετηρίδα της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών: Τόμος Πρώτος (2021 - 2022): Γλωσσανθοί: Μελέτες αφιερωμένες στην Πηνελόπη Καμπάκη-Βουγιουκλή*. Αθήνα: Ηρόδοτος, Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, 153–169. <https://classic.duth.gr/wp-content/uploads/2022/05/ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ-ΣΚΑΣ-Α'-ΤΟΜΟΣ-2021-2022.pdf>

20) Krimpas, P.G. & A. Giovani (2022). Terminology issues in parliamentary discourse. In: F. Fitsilis & G. Mikros (Eds.), *Smart Parliaments, Data-Driven*

Democracy. Brussels: European Liberal Forum (ELF) (= Techno-Politics 4), 3–6.
<https://doi.org/10.53121/ELFTPS4>

21) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδών Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα». In: Ν.Θ. Κόκκας (Ed.), *Σεμπαϊδών Καραχότζα: Κείμενα για τη Θράκη και τους Πομάκους (2006-2021)*. Αλεξανδρούπολη: Περιοδικό «Ενδοχώρα», 11–27 [= Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδών Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα», *Civitas Gentium* 5(4), 105–224· updated republication].

22) Markantonatou, S., N.T. Kokkas, P.G. Krimpas, A.O. Chiril, D. Karamatskos, N. Valeontis, & G. Pavlidis (2024). Description of Pomak within IDION: challenges in the representation of VMWEs. In: V. Barbu Mititelu & P. Giouli (Eds.), *Multiword Expressions in Lexical Resources: Linguistic, Lexicographic, and Computational Perspectives*. Berlin: Language Science Press (= Phraseology and Multiword Expressions 5), 39–72. <https://doi.org/10.5281/zenodo.10949960>

23) Valeontis, K., P.G. Krimpas, K. Toraki, M. Katsoyannou, M. Pantazara, G. Tsiamas, A. Giovani, & A. Anastasiadis-Symeonidis (2025). Terminology in Greece. In: K. Warburton & J. Humbley (Eds.), *Terminology throughout History: A Discipline in the Making*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins (= Terminology and Lexicography Research and Practice 24), 488–507.
<https://doi.org/10.1075/tlrp.24.23val>

Journal Articles (peer-reviewed)

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2008). Η μετάφραση του Ουλφίλα και η διαχρονική γεωπολιτική της σημασία για τον Ελληνισμό: καλύπτοντας ένα γεωπολιτικό κενό στο ευρωπαϊκό continuum. *Γεωστρατηγική* 13, 42–53.

2) Krimpas, P.G. (2010). Rendering nationalistic spirit in translation: The construction of nationalism in Greek and Albanian literature: Kadare, Gage, and Chatzis. *Syntheses* 3, 99–115. <https://doi.org/10.26262/st.v0i3.5161>

3) Κριμπάς, Π.Γ. (2012). Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn. *Civitas Gentium* 2(1), 245–283.

4) Κριμπάς, Π.Γ. & Χ. Μάρκου (2012). Κώστας Καρυωτάκης στη Βουλγαρική, Πέιο Γιάβοροφ στην Ελληνική: (συγ-)κριτική προσέγγιση δύο μεταφρασμένων ποιημάτων. *Civitas Gentium* 2(1), 285–310.

5) Krimpas, P.G. (2015). Current (2015) professional profiles of the legal translator in Greece: a function-oriented comparison. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication* 3, 20–39.
<https://doi.org/10.12681/ijltic.8713>

- 6) Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: διαθεσιμότητα, ποιότητα, κατάρτιση και πρόταση συναφών διατάξεων. *International Journal of Language, Translation and Intercultural Communication* 5 (special issue edited by E. Dogoriti & Th. Vyzas, *Η κοινοτική διερμηνεία σε ελληνικό και διεθνές επίπεδο: Ένα βήμα προς την επαγγελματική αυτονομία*), 158–174. <https://doi.org/10.12681/ijltic.10664>
- 7) Dimasi, M. & P.G. Krimpas (2016). Minority languages in Greece: linguistic peripheries and immigrant languages between politics and school education legislation. *Civitas Educationis* 5(1), 149–170. <http://digital.casalini.it/5022567>
- 8) Κριμπάς, Π.Γ. (2016). Προς μια γραμματική της Νεοελληνικής Νομικής Γλώσσας. *Νομικό Βήμα* 64(9), 2149–2166.
- 9) Krimpas, P.G. (2017). ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: The case of Greek. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 25(3), 397–416. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2017.1287206>
- 10) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Η ποιητική συνάντηση της Ελληνικής με την Πομακική: Σκέψεις με αφορμή το έργο του Σεμπαϊδίν Καραχότζα με τίτλο «Μεταφράσεις ελληνικής και αγγλικής ποίησης στην πομακική γλώσσα». *Civitas Gentium* 5(4), 105–224.
- 11) Krimpas, P.G. & D. Karadimou (2018). Terminological issues in official translations of international environmental conventions: the case of Greek as a target language. *Parallèles* 30(1) (special issue edited by V. Dullion & F. Prieto Ramos), 21–36. <https://doi.org/10.17462/para.2018.01.03>
- 12) Krimpas, P.G. & A.O. Chiril (2019). La transcription de noms propres russes en grec : quelques exemples tirés de traductions d'œuvres littéraires russes. *Atelier de traduction* 31-32 (special issue edited by M. Constantinescu, M. Pantazara, & E. Tziafa), 47–74. <https://atelierdetraduction.usv.ro/numero-31-32-2/>
- 13) Ζωγραφίδου, Ζ., Π.Γ. Κριμπάς, & Η. Σπυριδωνίδης. (2020). Ο Εύξεινος Πόντος στο οδοιπορικό Andanças é viajes de Pero Tafur por diversas partes del mundo avidos: (1435–1439) του ισπανού ιππότη Πέρο Ταφούρ: μια πρώτη μεταφραστική προσέγγιση και μελέτη περιπτώσεων τοπωνυμίων σε γεωιστορικό συγκείμενο. *Mare Ponticum* 8(1), 23–35. https://mareponticum.bscc.duth.gr/index_html_files/zografidou_8.pdf
- 14) Zografidou, Z., I. Spyridonidis, & P.G. Krimpas (2021). I classici greci nella formazione e nell'opera di Pietro Metastasio. *Rivista di letteratura comparata italiana, bizantina e neoellenica* 5, 25–34. <https://doi.org/10.19272/202113501002>
- 15) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Μετάφραση, ορολογία και εννοιοστρέφεια. *Mare Ponticum* 9(1) (anniversary issue), 73–87. https://mareponticum.bscc.duth.gr/index_html_files/krimpas_9.pdf

- 16) Krimpas, P.G. (2021). It's all Greek to me: missed Greek Loanwords in Albanian. *Open Journal for Studies in Linguistics* 4(1), 23–34. <https://doi.org/10.32591/coas.ojsl.0401.03023k>
- 17) Krimpas, P.G. (2021). On the Modern Greek origin of Albanian KACA-prefixoids. *Porta Balkanica* 12(1-2), 5–18. <https://hdl.handle.net/11222.digilib/144470>
- 18) Krimpas, P.G. (2022). Four centuries of theorizing on “Thracian” language(s): a critical new look. *Balkanistica* 35, 69–110. <https://ges.wp2.olemiss.edu/wp-content/uploads/sites/165/2022/01/Balkanistica-Index-1974-2022.pdf>
- 19) Chaika, O. & P.G. Krimpas (2022). Dialogic interaction: inclusivity of poly-/multiculturally oriented facets in foreign language instruction and acquisition. *Молодь і ринок* 1(199), 81–88. <https://doi.org/10.24919/2308-4634.2022.254060>
- 20) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Ορολογική και γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία. *Civitas Gentium* 9, 109–125.
- 21) Mustafieva, N.I. & P.G. Krimpas (2022). The importance of improving writing competence in teaching English to students in higher education. *International Journal of Early Childhood Special Education (INT-JECSE)* 14(2), 3479–3486. <https://doi.org/10.9756/INT-JECSE/V14I2.370>
- 22) Krimpas, P.G. & O. Chaika (2022). Some desiderata in teaching scientific and legal LSP in Modern Greek: the case of loanwords. *Міжнародний філологічний часопис/International Philological Journal* 26(3), 102–111. [http://doi.org/10.31548/philolog13\(3\).2022.010](http://doi.org/10.31548/philolog13(3).2022.010) και <https://philologicalscience.com.ua/en/journals/tom-7-3-2022>
- 23) Krimpas, P.G. & C. Valavani (2022). Attention mechanism and skip-gram embedded phrases: short and long-distance dependency n-grams for legal corpora. *Comparative Legilinguistics* 52, 318–350. <http://dx.doi.org/10.14746/cl.52.2022.14>
- 24) Αδαμόπουλος, Χ., Σ. Βλαχόπουλος, Π.Γ. Κριμπάς, & Γ. Μηλιώνη (2023). Απλοποίηση της γλώσσας, της σύνταξης, της έκφρασης και του ύφους των δημόσιων εγγράφων: μια μεταρρύθμιση που δεν έγινε ποτέ. *Επιθεώρηση Δημόσιας Διοίκησης* 3(1), 1–22. <https://www.lawjournals.unic.ac.cy/index.php/pareview/article/view/42>
- 25) Krimpas, P.G. (2023). Latinate terminology in Modern Greek: an “intruder” or an “asset”? *Open Linguistics* 9(1), 1–16. <https://doi.org/10.1515/opli-2022-0233>
- 26) Никольская, А.П. & Π.Γ. Κριμπας (2024). Заповеди Корнея Чуковского в детской поэзии Евгениоса Тривизаса: сравнительный анализ и стратегии перевода. *Кафедра византийской и новогреческой филологии* 18, 32–57. https://doi:10.52607/26587157_2024_18_32

27) Krimpas, P.G. (2024). *Māmiņ' vaicā sav' dēliņu*: Translating a Latvian war folk song into Modern Greek (on the Occasion of the 200th Anniversary of the Greek Revolution)/*Māmiņ' vaicā sav' dēliņu*: latviešu kara tautasdziesmas atdzejošana mūsdienu grieķu valodā (saistībā ar Grieķijas revolūcijas 200. gadadienu). *Letonica* 55, 98–124. <https://doi:10.35539/LTNC.2024.0055.01>

Conference Proceedings Articles (peer-reviewed)

1) Krimpas, P.G. (2007). European Law and the New Legal Terminology in Bulgarian. In: M. Petrova, V. Krestanova, E. Nikolova, & G. Vassileva (Eds.), *Science, Education and Time As Our Concern, Part I: Language, Literature, Methods of Language and Literature Teaching*. Smolyan: Paisii Hilendarski University of Plovdiv, 60–66.

2) Кримпас, П.Г. (2008). Причастия в русских юридических текстах и их перевод на греческий язык. In: *Русский язык и культура в зеркале перевода: Материалы международной научно-практической конференции*. Москва: Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, 278–295.

3) Кримпас, П.Г. (2009). Преподавание русского языка лицам, владеющим немецким языком как родным или иностранным. In: М. Димаси, Ю. А. Коваленко, И. В. Курлова, Ю. Погосова, Е. Харацидис, & А. И. Голдобин (Eds.), *Материалы первой международной конференции «Русский язык и культура в Греции и странах Причерноморского бассейна. Методика преподавания: проблемы и перспективы», 1-2 июня 2007 года, Комотины, Греция*. Москва: Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова, 32–35.

4) Krimpas, P.G. & E. Ananiadis-Bassias (2009). Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe : terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles. In: *Actes de la Vème Journée scientifique de REALITER: Terminologie et plurilinguisme dans l'économie internationale (Milan, 9 juin 2009)*. Milan: Università Cattolica, 92–102.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2009). Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικά μεταφραστικά ζητήματα. In: Κ. Βαλεοντής (Ed.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΤΕΕ/ΕΛΕΤΟ, 372–383.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2013). Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού. In: Κ. Βαλεοντής (Ed.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 9ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 247–268.

7) Καραδήμου, Δ. & Π.Γ. Κριμπάς (2015). Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας. In: Κ. Βαλεοντής (Ed.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 7ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 257–269.

8) Κριμπάς, Π.Γ. & A.O. Chiril (2017). Συγκριτική επισκόπηση των θεμελιωδών χαρακτηριστικών της νεοελληνικής και της ρωσικής νομικής γλώσσας. In: Σ. Γραμμενίδης & Ο. Τσακνάκη (Eds.), *Πρακτικά 5ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

9) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π.Γ. Κριμπάς, Σ. Δραγομάνοβιτς, Α. Χήτα, Αι. Φλώρου, Π. Καρανάσιου, & Γ. Τσερης (2017). Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: έρευνα, ευρήματα και προτάσεις. In: Ε. Λουπάκη & Π. Χαραλαμπίδου (Eds.), *Πρακτικά 6ης Συνάντησης Ελληνόφωνων Μεταφρασεολόγων*. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης.

10) Κριμπάς, Π.Γ. & Η. Βοєвyткo (2017). Γλωσσικές πηγές της ελληνογενούς ορθόδοξης χριστιανικής εκκλησιαστικής ορολογίας και ονοματολογίας στον ανατολικό σλαβικό γλωσσικό χώρο: μια κριτική προσέγγιση. In: Κ. Βαλεοντής (Ed.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 11ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 197–209.

11) Βοєвyткo, Η.Ю. & Π.Γ. Κριμπас (2018). Платформа «Πιστοποίηση Ελληνομάθειας» як е-джерело з підтримки досліджень і навчання новогрецької як другої/іноземної мови. In: Η. Ю. Βοєвyткo (Ed.), *Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні новогрецької мови: Матеріали круглого столу 27 грудня 2017 р. м. Маріуполь*. Маріуполь: Редакційно-видавничий відділ МДУ, 34–38.

12) Κριμπάς, Π.Γ. (2018). Η Δυτική Νεοελληνική (ΔΝΕ) ως διακριτή γλωσσολογική και γεωπολιτισμική οντότητα: φωνητικές, λεξικές και μορφολογικές ομοιότητες μεταξύ του επτανησιακού υποϊδιώματος και της ιταλιωτικής διαλέκτου της Νεοελληνικής. In: Δ. Κονιδάρης (Ed.), *Ι' Διεθνές Πανιόνιο Συνέδριο: Τα Πρακτικά: V. Μουσική-Γλώσσα-Πολιτιστική Παράδοση-Επτανησιακή Διασπορά*. Κέρκυρα: Εταιρεία Κερκυραϊκών Σπουδών (= Κερκυραϊκά Χρονικά, περίοδος Β' τόμος ΙΒ'), 221–236.

13) Κριμπάς, Π.Γ. & Ι. Κωτούλας (2018). Οι Έλληνες Πομάκοι και ο Πυλώνας «Πολιτισμός/Πληροφορία» της Συστημικής Γεωπολιτικής Ανάλυσης. In: Ι. Th. Mazis (Ed.), *Contemporary Geopolitical Readings of the Wider Middle East: Security, Economy, Politics, Culture: Proceedings of the International Conference held in Athens, May 25-26 2017*. Αθήνα: Λειμών, 173–186.

14) Zografidou, Z., P.G. Krimpas, & I. Spyridonidis (2019). Pietro Metastasio traduce Aristotele: l'approccio critico e traduttologico del poeta cesareo nella traduzione dell'Estratto dell'arte poetica. In: D. Minniti-Γκώνια (Ed.), *Italoellenica: incontri sulla lingua e la traduzione: Atti del Convegno, 21 novembre 2017*. Atene: Edizioni dell'Università Nazionale e Kapodistrias di Atene/LabItEl (Laboratorio di Lingua, Traduzione e Studio del contatto linguistico italogreco), 179–193.

15) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Η κεφαλληνιακή/ιθακήσια γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της Επτανησιακής Νεοελληνικής: ανασκόπηση και παραλειπόμενα. In:

Η. Τουμασάτος (Ed.), & Γ. Ν. Μοσχόπουλος (Dir.), *Πρακτικά 1Α' Διεθνούς Πανιονίου Συνεδρίου «Επτανησιακός Βίος και Πολιτισμός», Κεφαλλονιά, 21-25 Μαΐου 2018: Τόμος IV: Φιλολογία, Φιλοσοφία, Γλωσσολογία, Λαογραφία*. Αργοστόλι: Εταιρεία Κεφαλληνιακών Ιστορικών Ερευνών, 801–854.

16) Γιοβάνη, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Φ. Φυτσίλης, & Γ.Κ. Μικρός (2021). Οι όροι *πρόσφυγας*, *μετανάστης* και *λαθρομετανάστης* στο Ηλεκτρονικό Σώμα Κειμένων Ερωτήσεων της Βουλής των Ελλήνων. In: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 175–190.

17) Κριμπάς, Π.Γ. & Α.Π. Νικόλσκαγια (2021). Η μεταφορά ανθρωπωνυμίων σε δημόσια έγγραφα στο γλωσσικό ζεύγος EL <> RU. In: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 281–296.

18) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2021). Ελληνόγλωσση ορολογική έρευνα: η συμβολή της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας. In: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 404–413.

19) Ιορδανίδου, Α., Π.Γ. Κριμπάς, Έ. Μάντζαρη, Μ. Πανταζάρα, Ν. Σαραντάκος, & Κ. Τοράκη (2021). Έμφυλοι τύποι ουσιαστικών: θηλυκά ουσιαστικά επαγγελματιών, αξιωμάτων και συναφών ιδιοτήτων. In: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 414–423.

20) Κριμπάς, Π.Γ. (2021). Η επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία της Νεοελληνικής: μια ολιστική προσέγγιση. In: Θ. Μαρκόπουλος, Χ. Βλάχος, Α. Αρχάκης, Δ. Παπαζαχαρίου, Γ.Ι. Ξυδόπουλος, & Α. Ρούσσου (Eds.), *Πρακτικά του 14ου Διεθνούς Συνεδρίου Ελληνικής Γλωσσολογίας*. Πάτρα: Πανεπιστήμιο Πατρών, 646–660. <https://doi.org/10.26220/icgl.v1i1.3701>

21) Karahóga, R.J., P.G. Krimpas, V. Stamou, V. Arampatzakis, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, N. Constantinides, N. Kokkas, G. Pavlidis, & S. Markantonatou (2022). Morphologically annotated corpora of Pomak. In: S. Moeller, A. Anastasopoulos, A. Arppe, A. Chaudhary, A. Harrigan, J. Holden, J. Lachler, A. Palmer, Sh. Rijhwani, & Lane Schwartz (Eds.), *COMPUTEL-5 2022: Fifth Workshop on the Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages: Proceedings of the Workshop, May 26-27, 2022*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 179–186. <https://doi.org/10.18653/v1/2022.computel-1.22>

22) Markantonatou, S., N.Th. Constantinides, V. Stamou, V. Arampatzakis, P.G. Krimpas, & G. Pavlidis (2023). Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak. In: O. Rambow, F. Lareau, D. Dakota, K. Evang, S. Kübler, L. Levin, L. Grobol, F. Tyers,

C. Bonial, H. Tayyar Madabushi, N. Schneider, & A. Zeldes (Eds.), *UDW 2023: The Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW, GURT/Syntax Fest 2023): Proceedings of the Conference, March 9-12, 2023*. Stroudsburg, PA: Association for Computational Linguistics (ACL), 27–35.

23) Κριμπάς, Π.Γ., Ε. Λουπάκη, Μ. Πανταζάρα, & Ε. Τζιάφα (2023). Ζητήματα σχεδιασμού και περιεχομένου ενός ακαδημαϊκού συγγράμματος ανοικτής πρόσβασης για θέματα ορολογίας και μετάφρασης. In: Κ. Βαλεοντής, Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 68–79.

24) Krimpas, P.G. (2024). Borrowings or reborrows? Three maverick cases of Greek LSP neo-classical elements. In: *Conference Proceedings: III International Conference: Languages for Specific Purposes and Ways of Instruction and Acquisition: Innovative Approach*, 6-7 April 2022. Kyiv: National University of Life and Environmental Sciences of Ukraine (Faculty for Humanities and Education), 60–67.

25) Krimpas, P.G. (2024). Borrowed terminology in Modern Greek legal language: Prescriptive and descriptive aspects. In: *Матеріали III Міжнародної інтердисциплінарної конференції «Мова, бізнес і право, міжкультурна комунікація: виклики сьогодення, Київ, Україна, 30 – 31 березня 2022»*. Київ: Національний університет біоресурсів і природокористування України (Гуманітарно-педагогічний факультет), 5–7.

26) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Από τις περιστροφές στους ξεσηκωμούς: η *rēnōlūtō* και οι... ρίζες της επανάστασης στην Ιταλία και την Ευρώπη. In: Γ.Δ. Παγκράτης (Ed.), *Κοινωνική διαμαρτυρία, εξέγερση και επανάσταση στα προνεωτερικά Ιταλικά Κράτη (13ος-18ος αι.): Πρακτικά Συνεδρίου, Αθήνα, 29-30 November 2021*. Αθήνα: Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών, 629–671.

Entries in Specialised Dictionaries and Encyclopaedias

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική γλώσσα. In: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (Eds.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 564–565.

2) Κριμπάς, Π.Γ. (2014). Νομική ορολογία. In: Ε. Σπηλιωτόπουλος, Χ. Χρυσανθάκης, & Χ. Πολίτης (Eds.), *Λεξικό Νομικής Ορολογίας II-Δημόσιο Δίκαιο*. Αθήνα: Νομική Βιβλιοθήκη, 565–566.

3) Krimpas, P.G. (2024). Contracts and Ledgers, Language of. In: G.K. Giannakis (Ed.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*. Brill. https://doi.org/10.1163/2666-6421_GLLO_SIM_056731

4) Krimpas, P.G. (2024). Greek Background of Modern Scientific Terminology. In: G.K. Giannakis (Ed.), *Encyclopedia of Greek Language and Linguistics Online*. Brill. https://doi.org/10.1163/2666-6421_GLLO_SIM_056794

Editorials and Forewords in Books, Journals and Translated Literary Works

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2009). Translating ‘The Elusive Quest’: Just Another Elusive Quest? (Translator’s Foreword). In: Y.H. Ferguson & R.W. Mansbach, *Η αναζήτηση της ουτοπίας: Θεωρία και διεθνής πολιτική*. Αθήνα: Παπαζήση (translated by P.G.Krimpas), 27–41.

2) Krimpas, P.G. (2010). Editorial (Εισαγωγή του επιμελητή). *Revista de Investigación en Ciencia Regional (RICR)* 1(1), 7–8.

3) Krimpas, P.G. (2013). Note éditoriale (Εισαγωγή του επιμελητή), *Géographies, Géopolitiques et Géostratégies Régionales (GGGR)* 1(1), 7–9.

4) Κριμπάς, Π.Γ. (2015). Όταν ο Λόγος κρατεί: Ένας Πρόλογος του Επιμελητή (Editor’s Foreword). In: N. Όστλερ, *Λογοκρατορίες*. Αθήνα: Polaris (translated by N. Koutras), xxv–xxxii.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Πρόλογος του Παναγιώτη Γ. Κριμπά. In: Η.Γ. Σπυριδωνίδης, *Η ιταλική πολιτισμική επιρροή στην Κοζάνη: Οι μεταφράσεις της κοινοτικής βιβλιοθήκης κατά την Οθωμανοκρατία (15ος αι.–1912)*. Θεσσαλονίκη: Società Dante Alighieri Comitato di Salonicco, 11–12.

6) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Προλογικό σημείωμα. In: Μ. Δημάση & Α. Νιζάμ, *Το κοινό λεξιλόγιο της ελληνικής και της τουρκικής γλώσσας: Κοινές ελληνικές και τουρκικές λέξεις που χρησιμοποιούνται στη σύγχρονη ζωή των δύο λαών*. Αθήνα: Τα Νέα/Άλτερ Έγκο, 7–8.

7) Krimpas, P.G. (2020). Iz recenzije Panagiotisa G. Krimpasa (Critical Reader’s/Academic Adviser’s Foreword). In: X. Zafeiraki, L. Zuanović, & M. Muhek, *Hrvatsko-Novogrčki Rječnik/Κροατο-Ελληνικό Λεξικό*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, FF press, xii.

8) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Εισαγωγή. In: Α. Πούσκιν, *Στο περιγιάλι*, Αθήνα: Ανατολικός, 2022, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια.

9) Κριμπάς, Π.Γ. (2023). Προλογικό σημείωμα (Critical Reader’s Foreword). In: Α. Δρακούλη, *La lingua italiana nel turismo: prime lezioni*. Καλοχώρι: Δίστιγμα, xiii.

10) Drakouli, A., Ai.-A. Doulgeraki, I.Th. Karamolegkos, & P.G. Krimpas (2024), Introduzione alla presente pubblicazione: Osservazioni storiche, letterarie, linguistiche e metriche sull’*Isac* di Luigi Groto e sulla sua traduzione in greco/Δρακούλη, Α., Αι.-Α. Δουλγεράκη, Ι.Θ. Καραμολέγκος, & Π.Γ. Κριμπάς (2024), Εισαγωγή στην παρούσα έκδοση: Ιστορικές, φιλολογικές, γλωσσολογικές και μετρικές παρατηρήσεις στο έργο *Isac* του Luigi Groto και τη μετάφρασή του στην

ελληνική γλώσσα, στο Α. Δρακούλη (Eds.), *ΙΣΑΑΚ Θρησκευτικό δράμα του ΛΟΥΙΤΖΙ ΓΚΡΟΤΟ Πρωτότυπο κείμενο – Έμμετρη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα – Ερμηνευτικά σχόλια ISAC/Dramma religioso di LUIGI GROTO Trascrizione del testo originale – Traduzione metrica in lingua greca – Commenti interpretativi*. Καλοχώρι: Δίστιγμα, x-xxvii.

11) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Εισαγωγή στην ελληνική έκδοση (Translation Editor's Introduction). In: Β. Ζαρενκόφ, *Διαβάζουμε μαζί: Επιλεγμένα διηγήματα*. Αθήνα: Ανατολικός (μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια), 8–11.

12) Κριμπάς, Π.Γ. (2024). Πρόλογος του κριτικού αναγνώστη. In: Μ. Θωμά, *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου: Διδακτική Αξιοποίηση*. Αθήνα: Λειμών, 17–19.

Book and Article Reviews

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2007). Book review: Ι.Θ. Μάξης (2008), *Η Γεωπολιτική της Ευρύτερης Μέσης Ανατολής και η Τουρκία*. Αθήνα: Λιβάνης. *Γεωστρατηγική* 12, 175–176.

2) Κριμπάς, Π.Γ. (2017). Εις υγείαν αμεθύστης της εκπάγλου: Βιβλιοκρισία για το φερώνυμο έργο του Ι.Θ. Μάξη [: ιωάννου του ηρακλείου (2014), *αμεθύστη η έκπαγλος*, Αθήνα: Παπαζήση]. *Civitas Gentium* 5(4), 217–220.

3) Κριμπάς, Π.Γ. (2019). Book review: Φλιάτουρας Ασημάκης (2018), *Η μορφολογική αλλαγή στην ελληνική γλώσσα: Μια σύγχρονη και συνοπτική παρουσίαση*. Αθήνα: Πατάκη. *Γλωσσολογία/Glossologia* 27, 105–109.

4) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Book review: Α. Φλιάτουρας & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη (Eds.), (2019), *Το λόγιο επίπεδο στη Σύγχρονη Νέα Ελληνική: από τον οίκο στο σπίτι και τανάπαλιν...* Αθήνα: Πατάκη. *Ορόγραμμα* 160, 3.

5) Κριμπάς, Π.Γ. (2022). Article review: Π.Γ. Κριμπάς & Κ. Σαμπάνης (2022), Στάσεις απέναντι στη νεοελληνική γλώσσα: Η επιστημονική και εκπαιδευτική ανάγκη για υπέρβασή τους, In: Θ. Γ. Γιαννόπουλος (Eds.), «Τὸ μυστήριον τοῦ μέλλοντος ἡμῶν»: *Ελλάδα και Κύπρος στον τρίτο αιώνα από την Επανάσταση του 1821*. Αθήνα: Liberal Books, 27–59.

6) Krimpas, P.G. (2022). Book review: Μ. Κατσογιάννου & Α. Αναστασιάδη-Συμεωνίδη, επιμ. *Λεξικογραφία και μορφολογία: Η θέση της μορφολογίας στα λεξικά της νέας ελληνικής*. Αθήνα: Πατάκη, 2022 [Μ. Katsoyannou & Α. Anastassiadis-Symeonidis, eds. *Lexicography and Morphology: The Place of Morphology in Modern Greek Dictionaries*. Athens: Pataki, 2022]. *Съпоставително езикознание/Contrastive Linguistics* 47(4), 112–120.

7) Krimpas, P.G. (2022). Book review: Annemarie Sorescu-Marinković, Mihai Dragnea, Thede Kahl, Blagovest Njagulov, Donald L. Dyer and Angelo Costanzo [eds.] *The Romance-speaking Balkans: Language and the Politics of Identity*. Brill's studies in language, cognition and culture 29. Leiden/Boston: Brill, 2021, XXIV+260, p. *Balcanica* 53, 364–371. <https://balcanica.rs/index.php/journal/article/view/1335>

8) Krimpas, P.G. (2023). Book review: Ioannis E. Kotoulas. *History of Greek Geopolitics*. Athens: Leimon, 2021. 904 pp. *Hiperboreea* 10(2), 268–271. <https://doi.org/10.5325/hiperboreea.10.2.0268>

9) Krimpas, P.G. (2023). Semiotics in matters legal: Book review: Anne Wagner & Sarah Marusek (2023): *Research Handbook on Legal Semiotics*. Cheltenham/Northampton, MA: Elgar. *Punctum: International Journal of Semiotics* 9(2), 241–245. <https://doi.org/10.18680hss.2023.0029>

10) Krimpas, P.G. (2024). Book review: Olimpia G. Loddo (2023): *Intersemiotic Legal Translation*. *International Journal of Legal Discourse* 9(1). <https://doi.org/10.1515/ijld-2024-2009>

11) Κριμπάς, Π.Γ. (2025). Book review: Αργυρίου Ν. Σταυράκη, «Ετυμολογικό Λεξικό της Βασικής Νομικής Ορολογίας» (Εκδόσεις Παπαζήση, 2024). *3η Χιλιετία* 103, 56.

12) Krimpas, P.G. (2025). Βιβλιοκρισία: Ελπίδα Λουπάκη, *Η διαχείριση ορολογίας στην επαγγελματική μετάφραση: Μια σύγχρονη εκπαιδευτική προσέγγιση* [Elpida Loupaki, *La gestion terminologique dans la traduction professionnelle: une approche pédagogique moderne*], Diavlos, 2024, pp. 214. *Syn-theses* 16, 246–248. <https://doi.org/10.26262/st.v0i16.10659>

Microarticles in Society Bulletins

1) Κριμπάς, Π.Γ. (2020). Γλωσσικά διλήμματα: -ώνυμο ή -ωνύμιο;. *Ορόγραμμα* 162, 1–2.

Posters

1) Stamou, V., V. Arampatzakis, N. Constantinides, N. Kokkas, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, P.G. Krimpas, S. Markantonatou, & G. Pavlidis (2022). PHILOTIS: NLP informed language documentation of under-resourced languages: The case of Pomak. <https://zenodo.org/records/7598116>

Editing of Conference Proceedings

1) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 12ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2019.

2) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Μ. Πανταζάρα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 13ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2021.

3) Βαλεοντής, Κ., Π.Γ. Κριμπάς, Ε. Τζιάφα, Κ. Τοράκη, & Γ. Τσιάμας (Eds.), *Ελληνική Γλώσσα και Ορολογία: Ανακοινώσεις 14ου Συνεδρίου*. Αθήνα: ΕΛΕΤΟ, 2023.

Technical Reports (from funded projects)

1) Βλαχόπουλος, Σ., Π.Γ. Κριμπάς, & Σ. Δραγομάνοβιτς (2016). Το νομικό πλαίσιο παροχής υπηρεσιών κοινοτικής διερμηνείας σε αλλοδαπούς στην Ελλάδα: *lex lata* και *lex ferenda*. Technical report (package 1) for *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP1)*.

2) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π. Γ. Κριμπάς, Αι. Φλώρου, Α. Χήτα, Γ. Ίσερης, Π. Καρανάσιου, Σ. Δραγομάνοβιτς, & Λ. Ρούμπος (2016). Η επικοινωνία με τις ελληνικές αρχές: η άποψη των αλλοδαπών. Technical report (package 2) for *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP2)*.

3) Βλαχόπουλος, Σ., Π. Τάγκας, Θ. Γκόγκας, Ε. Δογορίτη, Θ. Βυζάς, Φ. Μπατσαλιά, Π. Γ. Κριμπάς, Αι. Φλώρου, Α. Χήτα, Γ. Ίσερης, Π. Καρανάσιου, Σ. Δραγομάνοβιτς, & Λ. Ρούμπος (2016). Η επικοινωνία με τους αλλόγλωσσους: η άποψη των ελληνικών αρχών. Technical report (package 3) for *Community Interpreting in Greece (CiGreece) EEA GR 07/3681 Financial Mechanism EEA 2009-2014 Academic Research in Priority Areas GR 07 (WP3)*.

Academic Teaching

Domestic university and postgraduate institutions

Democritus University of Thrace

School of Humanities, Department of Humanities

2025–present: Member of the Teaching and Research Staff (TRS) – undergraduate level, course instructor for "Modern Greek Legal Terminology for Translators" and author of the relevant teaching material.

School of Classical and Humanistic Studies, Department of Language, Literature & Culture of the Black Sea Countries

2005–2025: Member of Teaching and Research Staff (TRS) – undergraduate level, responsible for the courses "Introduction to Translation Theory," "Terminology Theory," "Modern Greek Legal Terminology for Translators," "Translation Terminology," and author of the respective teaching material, and postgraduate level, responsible for the thematic unit "Intercultural Education" in the MSc program "Psychopaedagogical, Teaching and Intercultural Approaches in the Humanities" and author of the respective teaching material, during the academic years 2015-2016 through 2017-2018, as well as responsible for the thematic unit "Technical Translation" and author of the respective teaching material within the course "Translation Issues and Literary Translation" in the MSc program "Comparative Literature in the Black Sea Area," during the academic years 2020-2021 through 2023-2024

School of Classical and Humanistic Studies, Department of History and Ethnology

2017: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: "Linguistic affiliations of the Ottoman Turkish language"

Law School, Department of Law

2012–2015: Lecturer by assignment and author of the relevant teaching material (undergraduate level, course: "Legal Terminology and Translation")

School of Social, Political and Economic Sciences, Department of Political Science

2025: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: "Slavic Languages and Geopolitics"

Hellenic Open University

School of Humanities

2022–present (2025): Collaborating Educational Staff (postgraduate level, coordinator and instructor of the course: ITA52 - "Modern Greek and Italian Dialectology with Emphasis on Language Contact" and coordinator of the courses: ITA55 - "Italian for Special Purposes: Commerce, Fashion, Tourism, Oenology") and (until the academic year 2023–2024) ITA54 - "Italian for Special Purposes: Media and Social Networks, Journalism, Sports"

National and Kapodistrian University of Athens

Faculty of Philosophy, Department of Slavic Studies (currently Department of Russian Language, Literature and Slavic Studies)

2013–2014 (spring semester): Instructor by assignment and author of the respective teaching material (undergraduate level, courses: "Translation and Interpretation I," "Translation and Interpretation II")

Faculty of Philosophy, Department of French Language and Literature

2019: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: "Legal translation and terminology in the French-Greek language pair"

2023: Invited professor (postgraduate level). Lecture topic: "Introduction to legal translation and terminology: Case studies French-Greek"

School of Economics and Political Sciences, Department of Turkish Studies and Contemporary Asian Studies

2017–2018 (spring semester): Contract lecturer and author of the respective teaching material (postgraduate level, course: "Translation of legal texts (EN-EL)")

2017: Invited professor (postgraduate level). Lecture topic: "The profession of the translator in Greece"

Aristotle University of Thessaloniki

Faculty of Philosophy, Department of English Language and Literature

2015: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: "Interlingual issues of legal terminology and management and production bodies of legal terminology in Europe"

2019: Invited professor (postgraduate level). Lecture topic: "Principles of term formation and translation strategies in legal translation"

Faculty of Philosophy, Department of French Language and Literature

2019: Invited professor (postgraduate level). Lecture topic: "Europe-Asia: bidirectional linguistic contacts"

2024: Invited professor within the framework of the Open Seminar program of the Laboratory of Translation & Discourse Processing for the Spring semester 2024, in the thematic unit "The role of Terminology in Professional Translation." Lecture topic: "Terminology and the act of translation: contemporary approaches"

University of Patras

School of Humanities and Social Sciences, Department of Philology

2016: Visiting professor (undergraduate and postgraduate level). Lecture topic: "Typology of Balkan languages: extent of the Balkan linguistic type, similarities and differences with other European language types"

2017: Visiting professor (undergraduate and postgraduate level). Lecture topic: "The dialect of Lefkada: a 'misunderstood' geographical linguistic variety"

Police Academy

School of Further Education and Training of the Hellenic Police, Department of Officer Further Education

2011: Trainer within the framework of the European Educational Program "Management of Migration Flows for the Period 2007–2013". Lecture topic: "Sociology of the Peoples of the Balkans"

National School of the Judiciary (NSJ)

2008–2009 (February and September examination periods): Examiner of foreign languages (English, French, German, Italian, Spanish) in the entrance examinations of NSJ

Non-domestic university institutions

Kolegji Universitar LOGOS (LOGOS University College) (Albania)

Faculty of Human Sciences and Language Communication, Department of Languages and Literature

2023–2024 (winter semester): Contracted Lecturer (postgraduate level, course: MTGJUH 504B - "Terminology Management", within the postgraduate program "Master of Science in Professional Translation")

West University of Timișoara (Romania)

Faculty of Law

2006: Visiting professor within the Erasmus mobility 2006-2007 (undergraduate level). Lecture topics: 1) "English and German Legal Terminology: two Germanic languages, two different legal approaches", 2) "Translation Equivalence in LSP and Legal Texts"

Faculty of Letters, History and Theology

2008: Visiting professor within the Erasmus mobility program 2007-2008 (undergraduate and postgraduate level). Lecture topics: 1) “Parallels, equivalents and synonyms as translation factors”, 2) “Translation and Eurolinguistics”

2006: Visiting professor within the Erasmus mobility program 2006-2007 (postgraduate level). Lecture topic: “On the existence of a Celtic substrate in the Romanian language”

Yıldız Technical University (Turkey)

Faculty of Arts and Sciences, Department of Humanities and Social Sciences

2014: Invited professor (postgraduate level). Lecture topic: “Erasmus of Rotterdam and his significance for the study and translation of classical languages”

University of Tallinn (Estonia)

Institute of Estonian Language and Culture, Centre for Academic Language

2014–2015 (spring semester): Invited professor within the “Estonian Language Terminology Program (ETP) 2013–2017” (postgraduate level). Lecture topics: “The nature of legal terminology”, “The nature of legal translation and its relationship with legal terminology”, “Peculiarities of EU legal language”

Mariupol State University (Ukraine)

Faculty of Greek Philology and Translation

2017: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: "Institutions and terminology networks in Greece and the European Union"

University of Zagreb (University of Zagreb) (Croatia)

Faculty of Humanities and Social Sciences (Faculty of Philosophy)

2019: Invited professor (undergraduate level) within the framework of Greek Day at the Faculty of Philosophy. Lecture topic: "Pseudo-lexical types and hypercorrection in Modern Greek Common"

Saint Petersburg State University (State University of Saint Petersburg) (Russia)

Faculty of Foreign Languages, CDOP - Summer School of Translation and Foreign Languages

2021: Invited professor (summer school, Greek unit). Lecture topic: "Features of translating Russian participles in the Russian-Modern Greek language pair"

University of Cyprus (Cyprus)

Faculty of Philosophy, Department of Byzantine and Modern Greek Studies

February–May 2021: Visiting professor (undergraduate level). Lecture topics: 1) “Wirocisc (a model conlang): fundamental description: vocabulary” 2) “Wirocisc (a model conlang): fundamental description: phonology” 3) “Wirocisc (a model conlang): fundamental description: morphology” 4) “Wirocisc (a model conlang): fundamental description: syntax”

Tashkent State University of Law (Uzbekistan)

Faculty of International Law and Comparative Legislation

2021: Invited professor (undergraduate level). Lecture topic: “The Semantic Triangle in the context of legal translation: some case studies”

2022: Visiting professor in the 12-hour (6 two-hour lectures) seminar “Legal English” (undergraduate level). Lecture topics: “Current Legal Translation and Legal Terminology Prerequisites”, “Peculiarities of EU Legal Language”, “Basic Civil Law Terminology in English”, “Basic Criminal Law Terminology in English”, “Comprehension and Terminology Extraction: ‘Civil and criminal law contrasted’”, “Latinisms in English Legal Terminology”

Extra-Academic Teaching

Directorate-General for Translation of the European Commission

Athens Office

2015: Trainer within the seminar "Quality of Terminological Work in Translation: Training Seminar for New Translators." Lecture topic: "Application of the principles and methods of terminological work in legal sciences. Legal terminology and translation"

Brussels Office (Greek Language Department)

2024: Trainer within the seminar "Harmonized Legal Terminology: Case Studies of Translation Issues from the EU and Other Multilingual Environments." Lecture topic: Same as title

"GlossoLogia" Centre for Professional Studies in Translation and Interpreting

2015–2016: Trainer within the 6-month seminar "Legal Terminology for Translators and Interpreters: Training in the English-Greek Language Pair," certified by the University of Strasbourg

Panhellenic Association of Translators

2017–2022: Trainer within the Translator Training Seminars (responsible for the annual Legal Translation Seminar). Lecture topics: "Terminology and Translation of Civil Law Texts in the English to Greek Language Pair," "Elements of Administrative Law and Public International Law Terminology (EN-GR)," and (jointly with J. A. O'Shea) "Property Law - Sales II & Round Table"

National Quality Infrastructure System (NQIS)

Hellenic Organization for Standardization (ELOT)

2019: Trainer within the seminar "Training ELOT standards editors: Quality of terminological work in translation." Lecture topic: "Terminological and linguistic editing of the Greek edition of ISO standards with a focus on legal terminology."

Holy Metropolis of Lefkada and Ithaca

Youth Center

2020–2022: Trainer within the seminar "Paths of history and art in Lefkada" (4-month Interdisciplinary Seminar Introduction to Lefkada). Lecture topics: "The Ionian character of the Lefkadian linguistic variety" and "Modern Greek dialects as an element of cultural pluralism: The case of the Lefkadian idiom."

Freelance Professions

1990–2013: Language services

1998–2013: Translator of technical, scientific, and literary texts for private and public organizations

2001–2004: Interpreter (consecutive) in commercial transactions and legal matters

2001–2013: Official translator of legal texts for private and public organizations

2001–2013: Editor and proofreader of legal, technical, and scientific texts for private and public organizations

2011–2013: Project manager for translation projects for private organizations

2012–2013: Evaluator of translators and interpreters for private organizations

1999–2017: Law practice (1998–2000: Trainee lawyer; 2001–2017: Lawyer – Official Gazette Issue No. 72/Γ/7 March 2001, Official Gazette Issue No. 209/Γ/7 March 2017)

Presentations at Academic Conferences, Workshops, Colloquia, Roundtables

Presentation at the 1st International Conference “Russian Language and Culture in Greece and Black Sea Countries: Teaching Methodology: Issues and Perspectives [Русский язык и культура в Греции и странах Причерноморского бассейна: Методика преподавания: проблемы и перспективы]” (Komotini, 1–3 June 2007). Topic: «Преподавание русского языка лицам, владеющим немецким языком как родным или иностранным».

Presentation at the International Conference for the 10th Anniversary of the Smolyan Campus of Paisii Hilendarski University of Plovdiv on “Science, Education and Time as Our Concern” (Smolyan, 30 November–1 December 2007. Presentation topic: “European Law and the New Legal Terminology in Bulgarian.”

Presentation at the 123th Annual Conference of Modern Language Association, in the session on “Imposed borders in a Balkan landscape and its literary impact in Greece, Albania and America: Kadare’s *Chronicle in Stone*, Gage’s *Eleni*, and Chatzis’ *Little Town*” (Chicago, 27–30 December 2007. Presentation topic: “Rendering nationalistic spirit in translation: the construction of nationalism in Greek and Albanian literature: Kadare, Gage, and Chatzis.”

Presentation at the 1st International Conference on “Russian Language and Culture in the Light of Translation [Русский язык и культура в зеркале перевода]” (Sithonia, 14–18 May 2008; session chair). Presentation topic: “Причастия в русских юридических текстах и их перевод на греческий язык.”

Presentation at the 2nd Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference on “Translation Theory Research and Translation Practice in the Greek-Speaking Space [Η Μεταφρασεολογική έρευνα και η μεταφραστική πρακτική στον ελληνόφωνο χώρο]” (Thessaloniki, 7–9 May 2009). Presentation topic: “Η προσέγγιση του ζητήματος της ισοδυναμίας στον ελληνόφωνο χώρο: φάσεις και αντιφάσεις.”

Presentation at the 5th Academic Conference of Panlatin Terminology Network (REALITER) “Terminologie et plurilinguisme dans l’économie internationale” (Milan, 9 June 2009. Presentation topic: “Traduction, plurilinguisme et harmonisation des marchés des capitaux en Europe : terminologie juridique de la législation Communautaire et pratiques traductionnelles;” joint presentation with E. Ananiadis-Bassias).

Presentation at the 7th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 22–24 October 2009). Presentation topic: “Νομική ορολογία του Δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην Ελληνική, την Λιθουανική και την Λεττονική: ο αναλογικός κανόνας, η ορολογική ισοδυναμία και τα σχετικά μεταφραστικά ζητήματα.”

Presentation at the 2nd Conference on Literary Translation: “Ο μεταφραστής και οι άλλοι” (Athens, 19–20 March 2011). Presentation topic: “Εργαλεία κοινωνικής δικτύωσης και μεταφραστές: η περίπτωση του LinkedIn.”

Presentation at the “3rd Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 12–14 May 2011; session chair). Presentation topic: “Κώστας Καρυωτάκης στη Βουλγαρική, Πέιο Γιάβοροφ στην Ελληνική: (συγ)κριτική προσέγγιση των μεταφράσεων δύο ποιημάτων” (joint presentation with Ch. Markou).

Presentation at the “4th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 23–25 May 2013. Presentation topic: “Ο βαθμός νομικής δεσμευτικότητας του μεταφράσματος ως παράγοντας διαμόρφωσης της πρόθεσης του νομικού μεταφραστή” (joint presentation with M. Sfakianaki).

Presentation at the Workshop on “National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology” (Athens, 7 November 2013; organising committee member; session chair). Presentation topic: “Η νομική θέση της ελληνικής γλώσσας στην ανώτατη εκπαίδευση και η χρήση ελληνικής ορολογίας στην επιστήμη και την τεχνολογία: η σημερινή (2013) πραγματικότητα στην Ελλάδα.”

Presentation at the 9th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 8–9 November 2013; organising committee member; academic committee member; session chair). Presentation topic: “Η συνδρομή του θεωρητικού της ορολογίας στο έργο του ελληνόφωνου νομικού.”

Presentation at the “X Pan-Ionian Conference [Ι΄ Πανιώνιο Συνέδριο]” (Corfu, 30 April–4 May 2014). Presentation topic: “Η Δυτική Νεοελληνική (ΔΝΕ) ως διακριτή γλωσσολογική και γεωπολιτισμική οντότητα: φωνητικές, λεξικές και μορφολογικές ομοιότητες μεταξύ του επτανησιακού υποϊδιώματος και της ιταλιωτικής διαλέκτου της Νεοελληνικής.”

Keynote speech at the “1st Panhellenic Forum of Professional Lawyers” (Athens, 7–8 November 2014). Keynote speech topic: “Ενδογλωσσικά και διαγλωσσικά ζητήματα νομικής γλώσσας και ορολογίας.”

Keynote speech at “III Academic Language Conference” (Tallinn, 5–6 December 2014). Keynote speech topic: “Kreeka terminoloogiatehamid ja tänapäeva kreeka oskuskeele eripära.”

Presentation at the “5th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 21–23 May 2015. Presentation topic: “Συγκριτική επισκόπηση των θεμελιωδών χαρακτηριστικών της νεοελληνικής και της ρωσικής νομικής γλώσσας” (joint presentation with A. O. Chiril).

Two presentations (one individual and another joint) at the “Transius Conference 2015” (Geneva, 24–26 June 2015). Presentation topics: 1) “Current (2015) Professional profiles of the legal translator in Greece: a function-oriented

comparison” 2) “Issues and problems in the translation of environmental terms in international conventions” [= Krimpas, P.G. & D. Karadimou (2018). Terminological issues in official translations of international environmental conventions: the case of Greek as a target language. *Parallèles* 30(1) (special issue edited by V. Dullion & F. Prieto Ramos), 21–36. <https://doi.org/10.17462/para.2018.01.03>].

Presentation at the 4th International Conference on “Foreign Language in Tertiary Education IV: Economy and Foreign Languages” (Igoumenitsa, 15–17 October 2015 (session chair). Presentation topic: “Χρηματοοικονομική γλώσσα για ειδικούς σκοπούς: προτάσεις ελληνικής απόδοσης αγγλικών χρηματοοικονομικών όρων” [= Krimpas, P.G. (2017). ISO 704:2009 and equivalents of English financial terms in lesser-used languages: The case of Greek. *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 25(3), 397–416. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2017.1287206>].

Poster at the “1st International Conference on Greek Etymology” (Thessaloniki, 5–6 November 2015). Presentation topic: “Δυσετυμολόγητα, αμφισβητούμενα και αξιοπρόσεκτα: σκορδαλιά, τσουνί, κατσάβραχα, κατσίκια, χαστούκι κ.ά.”

Presentation at the 10th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 12–14 November 2015; organising committee member; academic committee member; session chair; roundtable participant). Presentation topic: «Ζητήματα περιβαλλοντικής ορολογίας και η σχετική συμβολή της ελληνικής γλώσσας».

Keynote speech at the Workshop on “Upgrading the Translator’s Profession in Greece and Cyprus and Royalties [Αναβάθμιση του μεταφραστικού επαγγέλματος σε Ελλάδα και Κύπρο και πνευματικά δικαιώματα]” (Thessaloniki, 7 April 2016). Presentation topic: “Το επάγγελμα του μεταφραστή στη σύγχρονη Ελλάδα.”

Keynote speech at the International Workshop on “Community Interpreting in Greece: An International Roundtable” (Iceland Lichtenstein Norway European Economic Area Grants) (Igoumenitsa, 14–15 July 2016; session chair; roundtable participant). Presentation topic: “A legal framework applicable to community interpreting services in Greece.”

Presentation at the International Conference on “Modern Greek Language in the Black Sea and the Balkans [Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξέινιο Χώρο και στα Βαλκάνια]” (Komotini, 30 September–2 October 2016; organising committee member; session chair). Presentation topic: “Νεότερη Ελληνική και γλώσσες της πρώην Γιουγκοσλαβίας: προσλήψεις της ετερότητας και γλωσσικός σχεδιασμός.”

Presentation at the “7th International Conference on Modern Greek Dialects and Linguistic Theory (MGDLT7)” (Rethymno, 6–8 October 2016). Presentation topic: “Ιταλικές διαλεκτικές λέξεις ελληνικής προέλευσης: η συμβολή της ιταλιωτικής διαλέκτου.”

Presentation at the International Conference on “Greek-Russian Relations in the Later and Modern Period (18th – 20th c.) [Ελληνορωσικές σχέσεις κατά την νεότερη και

σύγχρονη περίοδο (18ος – 20ος αι.)” (Athens, 20–22 October 2016). Presentation topic: “Η μεταγραφή ρωσικών κυριωνυμίων στην Ελληνική: παραδείγματα από μεταφράσεις ρωσικών λογοτεχνικών έργων” [= Krimpas, P.G. & A.O. Chiril (2019). La transcription de noms propres russes en grec : quelques exemples tirés de traductions d’œuvres littéraires russes. *Atelier de traduction* 31-32, 47–74] (joint presentation with A.O. Chiril).

Keynote speech at the Workshop on “Multilingualism and Justice” (Iceland Lichtenstein Norway European Economic Area Grants) (Athens, 6 December 2016). Presentation topic: “Υπηρεσίες διερμηνείας και μετάφρασης στις δημόσιες υπηρεσίες στην Ελλάδα (πλην δικαιοσύνης): νομικό πλαίσιο.”

Presentation at the International Conference on “The Pomaks of Thrace: Multidisciplinary and Interdisciplinary Approaches” (Komotini, 17–19 March 2017; session chair). Presentation topic: “Η γλώσσα και η καταγωγή των Πομάκων υπό το φως της Βαλκανικής Ζώνης Γλωσσικής Επαφής.”

Presentation at the International Conference on “Contemporary Geopolitical Readings in Wider Middle East: Security, Economy, Politics, Culture ” (Athens, 25–26 May 2017). Presentation topic: “Οι Έλληνες Πομάκοι και ο Πυλώνας Πολιτισμός/Πληροφορία της Συστημικής Γεωπολιτικής Ανάλυσης” (joint presentation with I. Kotoulas).

Presentation at the “6th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 25–27 May 2017; academic committee member). Presentation topic: “Κοινοτική διερμηνεία στην Ελλάδα: έρευνα, ευρήματα και προτάσεις” (joint presentation with S. Vlachopoulos, P. Tagkas, Th. Gogas, E. Dogoriti, Th. Vyzas, F. Batsalia, S. Dragomanovits, A. Chita, Ai. Florou, P. Karanasiou and G. Iseris).

Presentation at the “International Contrastive Linguistics Conference 8 (ICLC8)” (Athens, 25–28 May 2017). Presentation topic: «Standardised ‘balkanisms’ in the light of contrastive linguistics.”

Presentation at the International Conference “Quo Vadis, Legal Translation?” (Bratislava, 1–2 June 2017). Presentation topic: “Terminological preciseness or translational and legal effectiveness? Terminology of commodatum in no > el language pair.”

Presentation at the “13th International Conference on Greek Linguistics (ICGL13)” (London, 7–9 September 2017). Presentation topic: “Pseudo-learned forms and hypercorrection in Modern Greek: a linguistic level-based analysis.”

Presentation at the International Conference on “The Historical Thrace in the Light of Ethno-Linguistic Studies [Η ιστορική Θράκη υπό το πρίσμα των εθνο-γλωσσολογικών μελετών]” (Komotini, 6–8 October 2017; academic committee member; session chair). Presentation topic: “Κριτική ανασκόπηση απόψεων για τις ενδοϊνδοευρωπαϊκές σχέσεις των φερόμενων ως «θρακικών» γλωσσών με έμφαση

στη θεωρία του I. Duridanov (1969)” [= Krimpas, P.G. (2022). Four centuries of theorizing on “Thracian” language(s): a critical new look. *Balkanistica* 35, 69–110].

Presentation at the 11th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2017; organising committee member; academic committee member; session chair). Presentation topic: “Γλωσσικές πηγές της ελληνογενούς ορθόδοξης χριστιανικής εκκλησιαστικής ορολογίας και ονοματολογίας στον ανατολικό σλαβικό γλωσσικό χώρο: μια κριτική προσέγγιση” (joint presentation with N. Voyevutko).

Keynote speech at the “4th Academic Colloquium of the Greek Philology Department of the School of Classics and Humanities of the Democritus University of Thrace [4ο Επιστημονικό Colloquium του Τμήματος Ελληνικής Φιλολογίας της Σχολής Κλασικών και Ανθρωπιστικών Σπουδών του Δημοκρίτειου Πανεπιστημίου Θράκης]” (Komotini, 15 November 2017; duration of the Colloquium: 18 October 2017–13 June 2018). Presentation topic: “Ευρωγλωσσολογία, νεοελληνική γλώσσα και ευρωπαϊκή ολοκλήρωση.”

Presentation at the International Workshop “Italoellenica 2017: Meetings on Language and Translation [Italoellenica 2017: Συναντήσεις για τη γλώσσα και τη μετάφραση]” (Athens, 21 November 2017). Presentation topic: “Pietro Metastasio traduce Aristotele: l’approccio critico e traduttologico del poeta cesareo nella traduzione dell’Estratto dell’arte poetica” (joint presentation with Z. Zografidou and I. Spyridonidis).

Presentation at the Roundtable on “Information-Communication Technologies in Teaching Modern Greek [Інформаційно-комунікаційні технології у викладанні новогрецької мови]” (Mariupol, 27 December 2017). Presentation topic: “Πлатформа «Πιστοποίηση Ελληνομάθειας» як е-джерело з підтримки досліджень і навчання новогрецької як другої/іноземної мови” (joint presentation with N. Voyevutko).

Presentation at the “XI Pan-Ionian Conference [ΙΑ΄ Πανιόνιο Συνέδριο]” (Argostoli, 21–25 May 2018; session chair). Presentation topic: “Η κεφαλληνιακή/ιθακήσια γεωγραφική γλωσσική ποικιλία στο πλαίσιο της Επτανησιακής Νεοελληνικής: ανασκόπηση και παραλειπόμενα.”

Presentation at the Workshop on “Heptanesian Language ‘Otherness’ in Lefkada and Kythera [Επτανησιακές γλωσσικές “ετερότητες” στη Λευκάδα και τα Κύθηρα]” (Athens, 22 October 2018). Presentation topic: “Η Λευκαδίτικη: μια “παρεξηγημένη” επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία.”

Keynote speech at the ELOT Working Conference and Education of ELOT-Standards Editors on “Terminological Works Quality in Translation [Συνάντηση εργασίας και εκπαίδευση επιμελητών προτύπων ΕΛΟΤ «Ποιότητα ορολογικών εργασιών στη μετάφραση»]” (Athens, 18 January 2019. Presentation topic: “Ορολογική και

γλωσσική επιμέλεια ελληνικής έκδοσης προτύπων ISO με εστίαση στη νομική ορολογία.”

Keynote speech at the Workshop on “Searching for the New Through Translation: Diachronic and Synchronic Approaches in the Greek-Speaking Space [Αναζητώντας το νέο μέσα από τη μετάφραση: διαχρονικές και συγχρονικές προσεγγίσεις στον ελληνόφωνο χώρο]” (Athens, 12 April 2019). Presentation topic: “Μετάφραση, ορολογία και εννοιοστρέφεια.”

Presentation at the “International Colloquium of the Bordeaux Research Programme 2018-2021: Epistemologies of Law: Multidisciplinary Approaches in the Globalisation Era: Legal Languages and Jargons: Translation and Translatology: Didactics and Paedagogy [Colloque international de Bordeaux Programme de recherche 2018-2021 : Épistémologies du droit : Approches pluridisciplinaires à l'ère de la globalisation : Langues et langages juridiques : Traduction et traductologie - Didactique et pédagogie]” (Bordeaux, 13–14 June 2019). Presentation topic: “Training lawyers/jurists in legal translation and legal language: Aspects and perspectives” (joint presentation with A. Kokkinidou).

Presentation at the “14th International Conference on Greek Linguistics (ICGL14)” (Patras, 5–8 September 2019). Presentation topic: “Η επτανησιακή γεωγραφική γλωσσική ποικιλία. της Νεοελληνικής: Μια ολιστική προσέγγιση.”

Presentation at the 12th International Semiotic Conference on “Signs of Europe” (Thessaloniki, 1–3 November 2019; session chair). Presentation topic: “Πρόσωπα της ευρωφοβίας στη νεότερη Ελλάδα: κριτική προσέγγιση και αντίλογος.”

Keynote speech at the Terminology Workshop on “Terminology and Terminological Resources: Standards in 2021 Greece [Ορολογία και ορολογικοί πόροι: Οι απαιτήσεις στην Ελλάδα το 2021]” (Athens, 17 March 2021). Presentation topic: “Μεταγραφή/Μεταγραμματισμός κυριωνυμίων στα ζεύγη Ρωσική -> Ελληνική και Ελληνική -> Ρωσική: λογοτεχνικά κείμενα και δημόσια έγγραφα” (joint presentation with A. Nikolskaya).

Keynote speech at the “TSUL International Conference on Teaching Foreign Languages (TSUL iCON – FLT)” (Tashkent, 30 April 2021). Presentation topic: “The Semantic Triangle in the context of legal translation: some case studies.”

Presentation at the 7th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 27–29 May 2021; academic committee member; session chair). Presentation topic: “*Māmiņ’ vaicā sav’ dēliņu*: νεοελληνική απόδοση ενός λετονικού δημοτικού τραγουδιού με αφορμή τα 200 χρόνια από την Ελληνική Επανάσταση” [= Krimpas, P.G. (2024). *Māmiņ’ vaicā sav’ dēliņu*: Translating a Latvian war folk song into Modern Greek (on the Occasion of the 200th Anniversary of the Greek Revolution)/*Māmiņ’ vaicā sav’ dēliņu*: latviešu kara tautasdziesmas atdzejošana

mūsdienu grieķu valodā (saistībā ar Grieķijas revolūcijas 200. gadadienu). *Letonica* 55, 98–124. <https://doi:10.35539/LTNC.2024.0055.01>].

Presentation at the “7th International e-Conference on Studies in Humanities and Social Sciences” (Online, 28 June 2021). Presentation topic: “It’s all Greek to me: Missed Greek loanwords in Albanian.”

Presentation at the International Conference on “National languages in higher education and research (NatAcLang 2021)” (Tallinn, 6–8 October 2021). Presentation topic: “Latin and Romance-based terminology in Greek academic and scientific discourse: A foreign intruder or a lost chance?” [= Krimpas, P.G. (2023). Latinate terminology in Modern Greek: an “intruder” or an “asset”? *Open Linguistics* 9(1), 1–16. <https://doi.org/10.1515/opli-2022-0233>].

Keynote speech at the International EPICamp Forum on “Mobility, Migration, Multilingualism: Shaping European Identities and Languages in Past and Present” (Online, 15–16 October 2021). Presentation topic: “PHILOTIS: State-of-the-art technologies for the recording, analysis and documentation of living languages: the case of Pomak” (joint presentation with S. Markantonatou, R. Karahoğa and G. Pavlidis).

Presentation at the “The 4th International Conference on Terminology: Scientific, Administrative and Educational Dimensions of Terminology” (Vilnius, 21–22 October 2021). Presentation topic: “A comparative approach to neoclassical morphemes, roots and compounds in Lithuanian and Modern Greek terminology.”

Four joint presentations at the 13th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 11–13 November 2021; organising committee member; academic committee member; session chair). Presentation topics: 1) “Οι όροι πρόσφυγας, μετανάστης και λαθρομετανάστης στο Ηλεκτρονικό Σώμα Κειμένων Ερωτήσεων της Βουλής των Ελλήνων” (joint presentation with A. Giovani, F. Fitsilis and G.K. Mikros) 2) “Η μεταφορά ανθρωπωνυμίων σε δημόσια έγγραφα στο γλωσσικό ζεύγος EL <> RU” (joint presentation with A.P. Nikolskaya) 3) “Ελληνόγλωσση ορολογική έρευνα: Η συμβολή της Ελληνικής Εταιρείας Μεταφρασεολογίας” (joint presentation with E. Loupaki and M. Pantazara) 4) “Εμφυλοι τύποι ουσιαστικών: Θηλυκά ουσιαστικά επαγγελματών, αξιωμάτων και συναφών ιδιοτήτων” (joint presentation with A. Iordanidou, E. Mantzari, M. Pantazara, N. Sarantakos and K. Toraki).

Presentation at the “Symposium Translation and Knowledge Transfer (TRAK): New trends in the theory and practice of translation and interpreting” (Córdoba, 18–19 November 2021). Presentation topic: “Translation didactics and ontological approaches: concept-orientation in LSP and non-LSP texts.”

Presentation at the “Academic Conference on Social Protest, Revolt and Revolution in the Pre-Modern Italian States (13rd–18th c.) [Επιστημονικό Συνέδριο: Κοινωνική διαμαρτυρία, εξέγερση και επανάσταση στα προνεωτερικά Ιταλικά Κράτη (13ος–18ος αι.)]” (Athens, 29–30 November 2021). Presentation topic: “Από τους ξεσηκωμούς στις... περιστροφές: στάσεις, επαναστάσεις, revolutiones.”

Presentation at the «VII Academic Conference on “Traditional Culture of Greece [Ζ’ Επιστημονικό Συνέδριο «Παραδοσιακός Πολιτισμός της Ελλάδας»]” (Online, 3–4 December 2021). Presentation topic: “Pomak: An idiosyncratic South East Slavic language?” (joint presentation with N. Constantinides, R. Karahoğa, S. Markantonatou and G. Pavlidis).

Keynote speech at the III International Interdisciplinary Conference on “Language, Business and Law, Intercultural Communication: Challenges of Today” (Online, 30–31 March 2022). Presentation topic: “Borrowed terminology in Modern Greek legal language: Prescriptive and descriptive aspects.”

Presentation at the III International Interdisciplinary Conference on “Language for Specific Purposes and Ways of Instruction and Acquisition: Innovative Approach” (Online, 6–7 April 2022). Presentation topic: “Borrowings or reborrowings? Three maverick cases of Greek LSP neo-classical elements.”

Presentation at the “ComputEL-5: Computel Workshop: The Use of Computational Methods in the Study of Endangered Languages” (Dublin, 26–27 May 2022). Presentation topic: “Morphologically annotated corpora of Pomak” (joint presentation with R. J. Karahóga, V. Stamou, V. Arampatzakis, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, N. Constantinides, N. Kokkas, G. Pavlidis and S. Markantonatou).

Presentation at the “The SOAS *GLOCAL* COMELA 2022: The SOAS *GLOCAL* Conference on Mediterranean and European Linguistic Anthropology 2022: Bounded Languages ... Unbounded” (Athens, 19–23 July 2022). Presentation topic: “Dialects and Identity in the Wider Adriatic Region: Greece, Italy, Albania, Croatia, Montenegro, Slovenia.”

Poster at the «1st Workshop on Human-Centric Sciences and Technologies in Greece (HSCTG2022)” (Xanthi, 20 October 2022). Presentation topic: “PHILOTIS: NLP informed language documentation of under-resourced languages: The case of Pomak” (joint presentation with V. Stamou, V. Arampatzakis, N. Constantinides, N. Kokkas, D. Karamatskos, V. Sevetlidis, P.G. Krimpas, S. Markantonatou and G. Pavlidis).

Presentation at the “UDW 2023: The Sixth Workshop on Universal Dependencies (UDW, GURT/SyntaxFest 2023)” (Washington D.C., 9–12 March 2023). Presentation topic: “Methodological issues regarding the semi-automatic UD treebank creation of under-resourced languages: the case of Pomak” (joint presentation with S. Markantonatou, N.Th. Constantinides, V. Stamou, V. Arampatzakis and G. Pavlidis).

Presentation at the EULITA Conference on “Legal Translation at National and International Level” (Luxembourg, 16–17 March 2023). Presentation topic: “From lawyer-linguist to lawyer-post-editor: a changing landscape in legal translation” (joint presentation with A. Kokkinidou and A. Giovani).

Presentation at the “VII International Academic Conference of Hellenistics in Memory of I. I. Kovaleva [VII Международная научная конференция по эллинистике памяти И. И. Ковалевой]” (Moscow, 26–28 April 2023). Presentation topic: “Заповеди Корнея Чуковского в детской поэзии Евгениоса Тривизаса: Сравнительный анализ и стратегии перевода” (joint presentation with A.P. Nikolskaya).

Presentation at the 1st International Conference on “The Italian Culture in the World: Dante and Interculturality [Ο Ιταλικός Πολιτισμός στον Κόσμο: Δάντης και διαπολιτισμικότητα]” (Athens, 19 June 2023). Presentation topic: “La follia: dalla letteratura dantesca ai contatti linguistici italogreci.”

Presentation at the 14th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2023; organising committee member; academic committee member; session chair). Presentation topic: “Ζητήματα σχεδιασμού και περιεχομένου ενός ακαδημαϊκού συγγράμματος ανοικτής πρόσβασης για θέματα ορολογίας και μετάφρασης” (joint presentation with E. Loupaki, M. Pantazara, & E. Tziafa).

Presentation at the Panhellenic Two-Day Slavological Conference on “Slavology in 21st Century: Challenges and Prospects [Πανελλαδική Σλαβολογική Δημερίδα «Η Σλαβολογία στον 21 αιώνα: προκλήσεις και προοπτικές»]” (Athens, 14–15 March 2024). Presentation topic: “Σλαβικά δάνεια στην επτανησιακή νεοελληνική.”

Presentation at the “VIII International Academic Conference of Hellenistics in Memory of I. I. Kovaleva [VIII Международная научная конференция по эллинистике памяти И. И. Ковалевой]” (Moscow, 16–17 April 2025). Presentation topic: “Способы адаптации итальянских и венецианских лексических заимствований в греческом и албанском языках: фонологический, морфологический и семантический аспекты” (joint presentation with A.P. Nikolskaya).

Presentation at the International Workshop “Translation Histories (dedicated to Eleni Kasapi)” (Thessaloniki, 12 May 2025). Presentation topic: “Storia della Crimea piccola Tartaria (1785) του Francesco Becattini: μελέτη περίπτωσης της ιστορίας μιας μετάφρασης στην ελληνική” (joint presentation with I. Spyridonidis).

Presentation at the “Transius Conference 2025” (Geneva, 7–9 July 2025). Presentation topic: “Balancing automation and legal expertise: the present and future of legal translation workflows” (joint presentation with A. Kokkinidou and A. Giovani).

Translations

Academic Works

1) Mansbach, R.W. & Y.H. Ferguson, *Σε αναζήτηση της ουτοπίας: Θεωρία και διεθνής πολιτική*. Αθήνα: Παπαζήση, 2009 [EN > EL translation of R.W. Mansbach & Y.H. Ferguson. 1988. *The Elusive Quest: Theory and International Politics*. Columbia: University of South Carolina Press, with translator's foreword titled: "Translating 'The Elusive Quest': Just Another Elusive Quest?"]].

2) Kuhn, T.S., Στοχασμοί επί των επικριτών μου. In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 463–522 [EN > EL translation of T.S. Kuhn. 1970. *Reflections on my Critics*. In: I. Lakatos & A. Musgrave (Eds.), *Criticism and the Growth of Knowledge: Proceedings of the International Colloquium in the Philosophy of Science, London 1965* (τόμος 4). London: Cambridge University Press, 231–287].

3) Vasquez, J.A., Το ρεαλιστικό παράδειγμα και τα εκφυλιστικά ερευνητικά προγράμματα σε αντιδιαστολή με τα προοδευτικά: μια αξιολόγηση της νεοπαραδοσιακής έρευνας βάσει της 'περί ισορροπίας' προτάσεως του Waltz. In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 651–680 [EN > EL translation of J. A. Vasquez. 1997. *The Realist Paradigm and Degenerative versus Progressive Research Programs: An Appraisal of Neotraditional Research on Waltz's Balancing Proposition*. *The American Political Science Review* 91(4), 899–912].

4) Schweller, R.L., Η προοδευτικότητα του νεοκλασικού ρεαλισμού. In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 725–757 [EN > EL translation of R.L. Schweller. 2003. *The Progressiveness of Neoclassical Realism*. In: C. Elman & M.F. Elman (Eds.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 311–347].

5) Barkdull, J., Waltz, Durkheim και Διεθνείς Σχέσεις: το Διεθνές Σύστημα ως ασυνήθης μορφή. In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 758–786 [EN > EL translation of J. Barkdull. 1995. *Waltz, Durkheim, and International Relations: The International System as an Abnormal Form*. *The American Political Science Review* 89(3), 669–680].

6) Dressler, D., Εξήγηση και επιστημονική πρόοδος. In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 844–864

[EN > EL translation of D. Dressler. 2003. Explanation and Scientific Progress. In: C. Elman & M.F. Elman (Eds.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 381–404].

7) Pavlopoulos, P., *The Cradle of European Civilisation: The symbolisms of 'Athena in Contemplation'*. In: Π. Παυλόπουλος. 2017. *Στο λίκνο του Ευρωπαϊκού Πολιτισμού: Οι συμβολισμοί της «Σκεπτομένης Αθηνάς»*. Αθήνα: Gutenberg, 115–166 [EL > EN translation of Π. Παυλόπουλος. 2017. In: *λίκνο του Ευρωπαϊκού Πολιτισμού: Οι συμβολισμοί της «Σκεπτομένης Αθηνάς»*. Αθήνα: Gutenberg].

Literary and Philosophic Works

1) Μπουλγκάκοφ, Μ., *Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ* (chapters 1–15). In: Π.Γ. Κριμπάς & Ι. Πογκόσοβα. 2008. *Φρασεολογισμοί στη ρωσική λογοτεχνική γλώσσα και η απόδοσή τους στη νέα Ελληνική: Μεταφρασεολογικές και φιλολογικές προσεγγίσεις με παράδειγμα το έργο του Μιχαήλ Μπουλγκάκοφ «Η ζωή του κυρίου ντε Μολιέρ»*. Αθήνα: Γρηγόρη, 90–230 [RU > EL translation of chapters 1–15 of M.A. Булгаков. 1988. *Жизнь господина де Мольера*. In: *Белая гвардия [Романы]*. Баку: Маариф, 217–351 (Гл. 1–15: 217–287)].

2) de Thouars, G. «Επιτάφιος Ωδή». In: Δ.Γ. Μεταλληνός. 2017. «Φιλοκαποδιστριακά-φιλελληνικά όλλανδικά ποιήματα», 267. In: Ίερά Σύνοδος της Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος-Εἰδική Συνοδική Ἐπιτροπή Πολιτιστικῆς Ταυτότητος (Eds.), *Ὁ διεθνὴς περίγυρος καὶ ὁ φιλελληνισμὸς κατὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση: Πρακτικὰ Ἐ' Συνεδρίου, Ἐ' τόμος*. Αθήνα: Ἀρχονταρίκι, 253–277 [NL > EL translation of G. De Thouars' poem titled "Graflied". Amsterdam, 1831]. Republished in: *3η Χιλιετία* 88, 55 (with brief biography of the poet's, translated from Dutch by P.G. Krimpas, see pp. 52–53).

3) de Thouars, G. «Η Δολοφονία». In: Δ.Γ. Μεταλληνός. 2017. «Φιλοκαποδιστριακά-φιλελληνικά όλλανδικά ποιήματα», 268–277. In: Ίερά Σύνοδος τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος-Εἰδική Συνοδική Ἐπιτροπή Πολιτιστικῆς Ταυτότητος (επιμ.), *Ὁ διεθνὴς περίγυρος καὶ ὁ φιλελληνισμὸς κατὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση: Πρακτικὰ Ἐ' Συνεδρίου, Ἐ' τόμος*. Αθήνα: Ἀρχονταρίκι, 253–277 [NL > EL translation of G. De Thouars' poem titled "De moord". Amsterdam, 1831]. Republished in: *3η Χιλιετία* 88 (2021), 53–55 (with brief biography of the poet's, translated from Dutch by P.G. Krimpas, see pp. 52–53).

6) (Folk song) «Μάνα ρώταγε το γιο της». *3η Χιλιετία* 87 (2021), 50 [LV > EL translation of the Latvian folk song titled *Māmiņ' vaicā sav' dēliņu*].

7) «Η Γιουράτη κι ο Καστίτης». *3η Χιλιετία* 91 (2022), 45–47 [LT > EL translation of Maironis' (Jonas Mačiulis') poem (1927) titled *Jūratė ir Kastytis*].

Editing/Proofreading

Translated Academic Works

1) Pamfile, T., *Γιορτές των Ρουμάνων* (τόμος Α΄, τόμος Β΄), Αθήνα: Μελομένη Διώτη, 2011, μετάφραση: Τσ.-Λ.Ν. Σούτσιου [joint editing with A.I. Gogou of the Greek-translated version of T. Pamfile's (1914) *Sărbătorile la români*, Leipzig: Harrasowitz].

2) Ostler, N., *Λογοκρατορίες*, Αθήνα: Polaris, 2015, μετάφραση: Ν. Κούτρας [editing of the Greek-translated version of N. Ostler's (2006) *Empires of the Word*. London/New York, NY/Toronto/Sydney: Harper Perennial].

3) Lakatos, I., *Διαψευδιοκρατία και η Μεθοδολογία των Επιστημονικών Ερευνητικών Προγραμμάτων* (μετάφραση: Μ. Γκαρτζώνη). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 523–650 [editing of the Greek-translated version of I. Lakatos' (1970) *Falsification and the Methodology of Scientific Research Programmes*. In: I. Lakatos & A. Musgrave (Eds.), *Criticism and the Growth of Knowledge: Proceedings of the International Colloquium in the Philosophy of Science, London 1965* (Vol. 4). London: Cambridge University Press, 91–196].

4) Waltz, K.N., *Αξιολογώντας τις Θεωρίες* (μετάφραση: Μ. Γραικού). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 681–690 [editing of the Greek-translated version of K.N. Waltz' (1997) *Evaluating Theories*. *The American Political Science Review* 91(4), 913–917].

5) Haas, E.B., *Ισορροπία ισχύος: Αίτημα, Έννοια ή Προπαγάνδα*; (μετάφραση: Μ. Γραικού). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων, 691–724 [editing of the Greek-translated version of E.B. Haas' (1953) *The Balance of Power: Prescription, Concept, or Propaganda*, *World Politics* 5(4), 442–477].

6) Kaplan, M.A., *Η Νέα Μεγάλη Συζήτηση: Παραδοσιοκρατία εναντίον Επιστήμης στις Διεθνείς Σχέσεις* (μετάφραση: Μ. Γραικού). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 787–809 [editing of the Greek-translated version of M.A. Kaplan's (1966) *The New Great Debate: Traditionalism vs. Science in International Relations*. *World Politics* 19(1), 1–20].

7) Elman, C. & M. Fendius Elman, *Αξιολογώντας την πρόοδο στην Θεωρία Διεθνών Σχέσεων* (μετάφραση: Ι. Κωτούλας). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική*

διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 810–829 [editing of the Greek-translated version of C. Elman & M. Fendius Elman's (2003) Introduction: Appraising Progress in International Relations Theory. In: C. Elman & M. Fendius Elman (Eds.), *Progress in International Relations Theory: Appraising the Field*. Cambridge, MA/London: MIT Press, 7–10].

8) Kaplan, M.A., Οι Διεθνείς Σχέσεις είναι Επιστημονικός Κλάδος; (μετάφραση: Ι. Σωτηρόπουλος). In: Ι.Θ. Μάζης. 2012. *Μεταθεωρητική κριτική διεθνών σχέσεων και γεωπολιτικής: Το νεοθετικιστικό πλαίσιο*. Αθήνα: Παπαζήση (= Πολιτική και Πολιτισμός 7), Παράρτημα κειμένων 830–843 [editing of the Greek-translated version of M.A. Kaplan's (1961) Is International Relations a Discipline? *The Journal of Politics* 23(3), 462–476].

Translated Literary and Philosophical Works

1) D'Anna, S.E., *Η Σχολή των Θεών*, Αθήνα: Ελφίλ, 2006, μετάφραση: Χ. Σακελλαρίου [joint editing with D. Vezanis of the Greek-translated version of S.E. D'Anna's (2002) *La Scuola degli Dei*. Milano: Efdien Publishing].

2) Πούσκιν, Α., *Στο περιγιάλι*, Αθήνα: Ανατολικός, 2022, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια [editing of the Greek-translated version of the 1st rhapsody of A. Pushkin's (1820) *Русланъ и Людмила: Поэма въ шести пѣсняхъ*. Санктпетербургъ: Въ типографіи Н. Греча, popularly known as *У лукоморья*].

3) Ζαρενκόφ, Β., *Διαβάζουμε μαζί: Επιλεγμένα διηγήματα*, Αθήνα: Ανατολικός, 2024, μετάφραση: Α. Νικόλσκαγια [editing of the Greek-translated version of Vyacheslav Zarenkov's (2017) *Избранное*. Санкт-Петербург: Книжная лавка писателей].

Original Works

1) Πονηρός, Χ., *Alberto Moravia: Η απουσία του πατέρα: Ψυχαναλυτική προσέγγιση*, Αθήνα: Καστανιώτης, 2018 (publication editing).

Critical Reading

1) Zafeiraki, X., L. Zuanović, & M. Muhek, *Hrvatsko-Novogrčki Rječnik/Κροατο-Ελληνικό Λεξικό*. Zagreb: Filozofski fakultet Sveučilišta u Zagrebu, FF press, 2020 (see pp. iv, xii).

2) Γαβριηλίδου, Ζ., Μ. Μητσιάκη, & Α. Φλιάτουρας. *100 βασικές έννοιες για τη Γλωσσολογία*. Αθήνα: Gutenberg, 2021 (see p. 23).

3) Δρακούλη, Α. *La lingua italiana nel turismo: prime lezioni*. Καλοχώρι: Δίσιγμα, 2023 (see p. ii).

4) Δρακούλη, Α. (Ed.), *ΙΣΑΑΚ Θρησκευτικό δράμα του ΛΟΥΙΤΖΙ ΓΚΡΟΤΟ Πρωτότυπο κείμενο – Έμμετρη μετάφραση στην ελληνική γλώσσα – Ερμηνευτικά σχόλια ISAC/Dramma religioso di LUIGI GROTO Trascrizione del testo originale – Traduzione metrica in lingua greca – Commenti interpretativi*. Καλοχώρι: Δίσιγμα, 2024 (see p. ii).

5) Θωμά, Μ., *Η δημιουργική συνύπαρξη στοιχείων της καθαρεύουσας και της κεφαλονίτικης γλωσσικής ποικιλίας στο λογοτεχνικό έργο του Ανδρέα Λασκαράτου: Διδακτική Αξιοποίηση*. Αθήνα: Λειμών, 2024 (see pp. 8, 11, 18).

6) Ζώρας, Ο.-Ι., *Κραταιό Πανεπιστήμιο: Διαχρονία και μεταρρυθμιστικές προτάσεις*. Αθήνα: Gutenberg, 2024 (see p. 6).

Other Academic Activities

Collaboration with Journals, Dictionaries and Cultural Periodicals

1) *International Journal of Philology/Μіжнародний філологічний часопис (IJPhil/ΜΦιλΨ)*: Editorial Board member (since 2023) <https://journals.indexcopernicus.com/api/file/viewByFileId/1905663> και <https://philologicalscience.com.ua/en/editorial-board>

2) *Open Journal for Studies in Linguistics (OJSL)*: Editorial Board member (since 2017) https://centerprode.com/ojsl/ojsl_editorial_team.html

3) *Syn-thèses*: peer reviewer (since 2015) Editorial Board member for Issue No. 16 (2025) <https://ejournals.lib.auth.gr/syn-theses/announcement/view/96>

4) *Mare Ponticum (MP)*: Editorial Board member (since 2015) <http://mareponticum.bscc.duth.gr/pages/el/committee.html> and <http://mareponticum.bscc.duth.gr/pages/el/peers.html>

5) *Orbis Linguarum (OL)*: peer reviewer for Vol. No. 49 (2018) <https://www.atutoficyna.pl/czasopisma?func=productPage&wid=117&pid=1614&cid=15&prid=> (see p. 4)

6) *World Journal of English Language (WJEL, Sciedu, Scopus-indexed)*: peer reviewer (since 2022) <https://www.sciedupress.com/journal/index.php/wjel>

7) *Transletters*: peer reviewer (since 2021) <https://journals.uco.es/tl>

8) *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* (Taylor & Francis, Scopus-indexed): peer reviewer (since 2018) <https://www.tandfonline.com/journals/rmps20>

9) *Parallèles* (University of Geneva, Scopus-indexed): peer reviewer (since 2019) <https://www.paralleles.unige.ch/en/>

10) *Regional Science Inquiry (RSIJ)*: copy editor (since 2010) https://www.rsijournal.eu/wp-content/uploads/Ed.Board_2021_i.pdf

11) *Civitas Gentium (CG)*: assistant editor (since 2012) <https://cg.turkmas.uoa.gr>

12) *Online Dictionary of the Lefkada Language Variety – Lexiko Lefkadas [Λεξικό του Λευκαδίτικου Γλωσσικού Ιδιώματος – Λεξικό Λευκάδας]*: academic adviser and author of the etymological note (since 2019) <https://lexikolefkadas.gr/etymologiki-simeiosi-p-krimpas/>

13) *The Cephalonian Progress [Η Κεφαλονίτικη Πρόοδος]*: columnist in “Etymology and Other Languages Issues of Heptanese [Ετυμολογικά και άλλα γλωσσικά των Επτανήσων]” (since 2021) <https://www.rare-books.com.gr/product/1956/periodikaefimerides-imerologia-topika-eptanisa-i-kefalonitiki-proodos.-eyretirio->

Collaboration with Public and Other Institutions/Organisations

1) 2015–currently (2025): observer (until 2020) and member (2020–currently) of ELOT Technical Committee 21 (ELOT/TC21) of the Hellenic Standardization Organization (ELOT) <https://web.tee.gr/d-e-k-a-d/tmima-typopoiisis/epitropes/te-21/>

2) 2021–currently (2025): member of ISO Technical Committee ISO/TC 37 for elaboration of ISO Standards 37/SC 5 and 37/SC 2/WG 1 <https://www.iso.org/committee/48104.html>

3) 2022–currently (2025): assessor and chair/member of re-examination committees of the Hellenic National Academic Recognition and Information Center (Hellenic NARIC/DOATAP) <https://www.doatap.gr/>

4) 2015–2017: member of “Education and Politics” international research group of Suor Orsola Benincasa University (Naples, Italy) https://www.unisob.na.it/ateneo/c005_f.htm?vr=3

5) 2015–2017: member of the Francesco Saverio Nitti per il Mediterraneo (edition I) Award Committee <https://www.uniud.it/it/didattica/area-servizi-studenti/servizi-studenti/borse-di-studio-e-premi-di-laurea-nuovo/bacheca-delle-opportunita/premi-urp/premio-internazionale-francesco-saverio-nitti-per-il-mediterraneo-1a-ed>

6) 2010–2013: Academic adviser to the Hellenic National Academic Recognition and Information Center (Hellenic NARIC/DOATAP) <https://www.doatap.gr/>

7) 2001–2005: External collaborator of the Hellenic Institute of International & Foreign Law <https://www.hiifl.gr/>

Conference Academic Committee Member

1) 9th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 8–9 November 2013)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/9th%20Conference/9thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

2) 10th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 12–14 November 2015)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/10thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

3) “The Historical Thrace in the Light of Ethno-Linguistic Studies [Η ιστορική Θράκη υπό το πρίσμα των εθνο-γλωσσολογικών μελετών]” (Komotini, 6–8 October 2017)

<https://onomatologiki.wordpress.com/wp-content/uploads/2019/01/ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ-ΔΙΕΘΝΟΥΣ-ΣΥΝΕΔΡΙΟΥ.pdf>

4) 11th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2017)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/11th%20Conference/11thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

5) “6th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 25–27 May 2017) http://echo.frl.auth.gr/6th_trad_congress/index.php/el/epitropes-2

6) 12th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 7–9 November 2019)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/12thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

7) “7th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 27–29 May 2021) http://echo.frl.auth.gr/7th_trad_congress/index.php/el/epitropes-2

8) 13th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 11–13 November 2021)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

9) International Academic Conference on “Ecumenicities (and Cosmopolitanism)” (Komotini, 27–29 May 2022) <https://dddpmbs.bsc.duth.gr/conference2022/index.html>

10) 1st International Conference on “The Italian Culture in the World: Dante and Interculturality [Ο Ιταλικός Πολιτισμός στον Κόσμο: Δάντης και διαπολιτισμικότητα]” (Athens, 19 Ιουνίου 2023) https://www.eap.gr/wp-content/uploads/2023/06/PROGRAMMA%20_HIREZcopy.pdf

11) 14th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2023)

https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/14thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

12) “8th Greek-Speaking Translatologists’ Working Conference” (Thessaloniki, 30 May–1 June 2024) <https://8th-trad-congress.frl.auth.gr/index.php/el/epitropes>

13) “4th International Conference on Terminology: Heritage and Modernity” (Tbilisi, 27–28 June 2024) <https://ice.tsu.ge/wp-content/uploads/2024/06/მასალები-2024-Eng-17.06.2024-1.pdf>

14) “4rd International Conference on Multilingual Digital Terminology Today: Design, Representation Formats and Management Systems (MDTT)” (Thessaloniki, 19–20 June 2025) <https://mdtt2025.web.auth.gr/en/#conference>

15) 15o Conference on «Hellenic Language and Terminology» (Athens, 6–8 November 2025)
https://www.eleto.gr/download/Conferences/15th%20Confrence/15thConference_Scientific-Committee-GR.pdf

Conference Organising Committee Member

1) Workshop on “National Languages and Terminology in Higher Education, Science & Technology” (Athens, 7 November 2013)
https://www.eleto.gr/download/Conferences/ELETO-EAFT_Conference_2013-11-07/ELETO-EAFT_Symposium-2013_Programme_GR.pdf

2) 9th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 8–9 November 2013)
https://www.eleto.gr/download/Conferences/9th%20Conference/9thConference_Organizing-Committee-GR.pdf

3) 10th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 12–14 November 2015)
https://www.eleto.gr/download/Conferences/10th%20Conference/10thConference_Organizing-Committee-GR.pdf

4) International Conference on “Modern Greek Language in the Black Sea and the Balkans [Η Νέα Ελληνική γλώσσα στον Παρευξέινο Χώρο και στα Βαλκάνια” (Komotini, 30 September–2 October 2016)
<http://dddpms.bscc.duth.gr/conference/index.php>

5) 11th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2017)
https://www.eleto.gr/download/Conferences/11th%20Conference/11thConference_Organizing-Committee-GR.pdf

- 6) Workshop on “Heptanesian Language ‘Otherness’ in Lefkada and Kythera [Επτανησιακές γλωσσικές “ετερότητες” στη Λευκάδα και τα Κύθηρα]” (Athens, 22 October 2018) <https://www.ionianlibrary.gr/τα-νέα-μας/ημερίδες/292-καθήλωσε-τους-παρευρισκομένους-η-ημερίδα-με-θέμα-επτανησιακές-γλωσσικές-ετερότητες-στη-λευκάδα-και-τα-κύθηρα>
- 7) 12th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 7–9 November 2019) https://www.eleto.gr/download/Conferences/12th%20Conference/12thConference_Organizing-Committee-GR.pdf
- 8) 13th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 11–13 November 2021) https://www.eleto.gr/download/Conferences/13th%20Conference/13thConference_Organizing-Committee-GR.pdf
- 9) Workshop on “Securing Peace in Times of War?! Political Prudence and Intellectual Responsibility Today [Friedenssicherung in kriegesischen Zeiten?! Politische Klugheit und intellektuelle Verantwortung heute]” (Online, 29 March 2022) https://www.plus.ac.at/wp-content/uploads/2022/03/Programm_Online-Symposion-1.pdf
- 10) Workshop on “Emancipation: Relations of Domination in Work, Gender, Politics and Education [Emanzipation: Verhältnisse von Herrschaft, in Arbeit, der Geschlechter und Politik wie Bildung]” (Online, 16 May 2022) <https://www.plus.ac.at/wp-content/uploads/2022/05/Symposion-EMANZIPATION-GERMAN-2.pdf>
- 11) 14th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 9–11 November 2023) https://www.eleto.gr/download/Conferences/14th%20Conference/14thConference_Organizing-Committee-GR.pdf
- 12) 15th Conference on “Hellenic Language and Terminology” (Athens, 6–8 November 2025, https://www.eleto.gr/download/Conferences/15th%20Confrence/15thConference_Organizing-Committee-GR.pdf

Memberships (Academic, Professional and Cultural Societies/Associations)

- 1) *Hellenic Association for Terminology (ELETO)*: regular member 2008–currently (2025); BoD member 2016–2018; deputy secretary general of the BoD 2018–2021;

vice-chair of the General Scientific Council 2016-2021; BoD councillor 2021–currently <https://eleto.gr/en/eleto/administration/>

2) *Panhellenic Translators' Association (PEM/PTA)*: regular member 2009–2017; Scientific Council member 2018–currently <https://pem.gr/about-us/management-bodies/scientific-committee/?lang=en>

3) *Societas Linguistica Europaea (SLE)*: regular member 2009–currently (2025) <https://societaslinguistica.eu/>

4) *Réseau Panlatin de Terminologie (REALITER)*: regular member 2009–currently (2025) <https://www.realiter.net/fr/presentazione/membri/krimpas>

5) *Hellenic Society for Translation Studies (HS4TS)*: founding member 2011–currently (2025); BoD member 2019–2022; representative of the Association with ELETO EAETO 2021–2024 <https://www.hs4ts.gr/ENGLISH>

6) *Hellenic Union of Heptanesians (EEE/HUH)*: regular member 2015–currently (2025) <https://www.enosieptanision.gr/el/>

7) *Centre for Ionian Sea Studies (KMI/CISS)*: regular member 2019–currently (2025) <https://kmi.gr/b1.htm>

8) *Global Council for Anthropological Linguistics of the School of Oriental and African Studies of the University of London (GLOCAL SOAS)*: Regional Advisory Committee member 2022–currently (2025) <https://glocal.soas.ac.uk/rac/>

9) *Greek Applied Linguistics Association (GALA)*: regular member 2023–currently (2025) <https://www.new.enl.auth.gr/gala/>

10) *Athens Bar Association (DSA/ABA)*: ασκούμενος δικηγόρος 1998–2001, attorney-at-law 2001–2017 <https://www.dsa.gr/page/identity-athens-bar-association>

11) *Σύλλογος Φίλων Ωδείου Αθηνών (ΣΦΩΑ/ACFS)*: regular member 2017–2024 <https://www.athensconservatoire.gr/get-know-athens-conservatoire/>

12) *Modern Language Association (MLA)*: regular member 2008–2014 <https://www.mla.org/>

13) *European Association For Terminology (EAFT/AET)*: regular member 2008–2016 <https://www.eaft-aet.net/en>

14) *Ελληνική Σημειωτική Εταιρεία (ΕΣΕ/ESE)*: regular member 2009–2022 <https://www.hellenic-semiotics.gr/index.php/el/ese-menu-item-gr/active-members-menu-item-gr>

15) *Society for Germanic Linguistics (SGL)*: sustaining member 2010–2016 <https://societyforgermaniclinguistics.org/>

16) *International Legal Language Association (ILLA)*: regular member 2010–2016
<https://illa.online/>

17) *International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI)*:
regular member 2011–2013 <https://www.iapti.org/member/panagiotis-g-krimpas/>

Impact

Citation statistics: as of 23 September 2025 **485** citations (**126** by foreign authors and **359** by Greek/Cypriot authors) to **72** of Panagiotis G. Krimpas' individual or joint publications have been found online and in print (**277** citations were found in books, journal articles, collective volume chapters, conference proceedings, handbooks, encyclopaedias, technical reports, specialised dictionaries etc. and **208** citations were found in theses: **71** in doctoral theses; **125** in MA theses; **12** in BA theses) (see Greek CV version for details and links).

Connection with Society (see links)

<https://stoabibliou.gr/arxeio-ekdiloseon/2006-ekdiloseis/5/>

<http://www.etdime.gr/ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ/ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΕΙΣ> and
<http://www.etdime.gr/images/pdf/krimpas.pdf>

<https://www.thebest.gr/article/71680->

<https://www.thinkfree.gr/o-panagiotis-krimpas-parousiazeti-to-b/>

<https://amarysia.gr/vivlio/61608-ameyusti-n-ekpalos>

<https://stoabibliou.gr/arxeio-ekdiloseon/2014-ekdiloseis/2/>

<https://blogs.sch.gr/ypsddiderod/braidia-poiisheis/>

<https://www.booktourmagazine.com/news/evi-roytoyla-o-archontas-tis-mesogeioy/>

<https://www.youtube.com/watch?v=bxX9Kf0aqKI>

<https://www.youtube.com/watch?v=u8-O-klB3Uc>

https://www.miet.gr/userfiles/testimonials/axeimastos_parousiasi_atzenda_dhmokrati_a.pdf

<https://www.ionianlibrary.gr/ta-ne-a-mas/synedria/376-trihmero-synedrio-me-thema-«h-poiishe-shmera»> και <https://ionianlibrary.gr/2-uncategorised/377-epituyhmeno-kai-me-dynamiki-epantisiaki-parousia-to-synedrio-«h-poiishe-shmera»>

<https://xronos.gr/index.php/epikairotita/20-hronia-leitoyrgias-giortazei-tmima-glossas-filologias-kai-politismoy-pareyxinion>

<https://myeptanisa.gr/koinonia/υγεία-πρόνοια/item/2583-τηλεμερίδα-του-online-περιοδικού-myeptanisa-με-θέμα-«επιδημίες-και-σημαντικοί-γιατροί-των-επτανήσων»>
and <https://www.youtube.com/watch?v=YW31ud4ZazM>

<https://www.greek-language.gr/greekLang/portal/blog/archive/2021/03/29/9522.html>

<https://ionianlibrary.gr/2-uncategorised/458-ημερίδα-με-θέμα-«η-συγγραφή-και-η-ανάγνωση-στην-εποχή-του-ψηφιακού-βιβλίου-e-book-»>

<http://translating-europe.frl.uoa.gr/en/program.html>

<https://dspatras.gr/parousiasi-vivliou-argyriou-stafraki-pempti-27-6-2024-aithousa-dialekseon-d-s-p/> and <https://dspatras.gr/mediafiles/2024/06/ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ-Ετυμολογικό-λεξικό-βασικής-νομικής-ορολογίας.pdf>

<https://kefalonialife.gr/kefalonias/lixouri/2024/neo-vivlio-apo-tin-iakovateio-vivlioth-2/> and <https://kefalonianews.gr/ιακωβάτειος-βιβλιοθήκη-περιήγηση-στ/>

<https://ekefalonias.gr/parousiasi-vivliou-gia-tin-glossiki-poikilotita-tou-kefaloniti-syngrafea-andrea-laskaratou/>

https://www.alfavita.gr/ekpaideysi/479582_dpth-dialexi-toy-kathigiti-panagioti-krimpa-yperdiorthosi-sti-syghroni και <https://www.facebook.com/p/Σύνδεσμος-Φιλολόγων-Κορινθίας-61550079935446/>

https://greece.representation.ec.europa.eu/zoi-ergasia-spydes/glosses-kai-metafrasi/elliniko-diktyo-orologias-edo/gnoriste-diktyo_el

<https://pem.gr/1o-synedrio-epangelmaton-metafrasis-kai-diermineias/>

<https://www.inkefalonias.gr/politismos/56670-peri-daimonos-kai-allon-eroton-afieroma-stin-syghroni-epitanisiaki-poiisi>

<https://www.ertnews.gr/eidiseis/politismos/pagkosmia-imera-metafrasis-2019-anoichti-ekdilosi-sto-ethniko-idryma-ereynon/>

<https://www.paratiritis-news.gr/koinonia/o-panagiotis-kribas-sto-epistimoniko-colloquium-tou-tef/>

<https://www.ipatrida.gr/εξαιρετικά-ενδιαφέρουσα-η-ομιλία-του/>

<https://www.blod.gr/speakers/krimpas-panagiotis/>

<https://www.newsbeast.gr/greece/ekpaideusi/arthro/2876706/i-proedria-ton-vravion-sciacca-sti-vouli-ton-ellinon-ke-sto-ipex>

<https://www.youtube.com/watch?v=Y17-mCRxDq4>

<https://lexikolefkadas.gr/etymologiki-simeiosi-p-krimpas/>

<https://lexikolefkadas.gr/via/>

<https://lexikolefkadas.gr/blog/o-eptanisiakos-charaktiras-tis-leykaditikis-geografikis-glossikis-poikilias-toy-panagioti-krimpa/>

<https://analusetto.gr/ekdilosi-ston-dsa-me-thema-metafrasi-nomikon-kimenon-stis-7-iouniou-2016/>

<http://translating-europe.frl.uoa.gr/el/speakers.html>

<https://stoabibliou.gr/events/metafraseis-ellinikis-kai-anglikis-poiisis-stin-pomakiki-glossa/>

<https://www.in.gr/2009/09/07/language-books/book/epidraseis-tis-neoteris-ellinikis-stis-balkanikes-glwses/>

https://www.eleto.gr/download/OtherEvents/2015-02-16_Nomiki-Glossa_Nomiki-Orologia_KValeontis.pdf

https://pomakohoria.blogspot.com/2017/05/blog-post_21.html

https://pomakohoria.blogspot.com/2017/05/blog-post_21.html

<https://bscc.duth.gr/wp-content/uploads/2020/05/ΟΔΗΓΟΣ-ΣΠΟΥΔΩΝ-T.Γ.Φ.Π.Π.X.-2019-2020.pdf>

<https://kefaloniastatus.gr/culture/2022/06/oikogeneiaka-onomata-kai-toponymia-t-2/>
and https://www.youtube.com/watch?v=h_Xr0vX1lPg

<https://kefaloniastatus.gr/anakoinoseis/2023/03/tin-tetarti-i-kefalliniaki-kai-ithakis/>
and <https://www.youtube.com/watch?v=Yl7-mCRxDq4>